



# 中外運航運有限公司 SINOTRANS SHIPPING LTD.

(於香港註冊成立的有限公司)  
股份代號：368

# 2011 年 報



# 目錄

- 1 公司簡介
- 1 財務摘要
- 2 董事長報告書
- 6 業務回顧與展望
- 14 財務回顧
- 19 企業管治報告
- 27 董事及高級管理人員
- 31 董事會報告書
- 46 獨立核數師報告

## 財務報表

- 47 綜合全面收益表
- 48 綜合資產負債表
- 49 資產負債表
- 50 綜合權益變動表
- 51 綜合現金流量表
- 52 財務報表附註
- 94 釋義
- 95 技術詞彙
- 公司資料



# 公司簡介

以自有乾散貨船隊規模計算，本集團是中國最大的船務公司之一，擁有並經營一支現代化船隊，主要從事乾散貨船期租及乾散貨船程租、集裝箱船期租、原油航運服務、船舶代理及船舶管理服務以及融資租賃下的貨船租務。

截至二零一一年十二月三十一日止，本集團擁有51艘船舶，總運載能力達320萬載重噸，平均船齡約為9.3年。本集團的船隊包括總運載能力約為279萬載重噸的40艘乾散貨船、1艘約31萬載重噸的油輪及總運載能力為6,667個標準箱的10艘集裝箱船。

本集團的核心業務是乾散貨航運。本集團擁有40艘乾散貨船，包括2艘多用途貨船、11艘小靈便型乾散貨船、8艘大靈便型乾散貨船、13艘巴拿馬型乾散貨船及6艘好望角型乾散貨船，從事世界各地主要貿易航線運輸，主要承運乾散貨物包括鐵礦石、煤炭、穀物、鋼材及其它商品。

## 財務摘要

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元	變動百分比
<b>業績</b>			
收益	<b>281,435</b>	278,496	1.1%
經營溢利	<b>71,604</b>	116,365	(38.5%)
本公司權益持有人應佔溢利	<b>91,724</b>	127,541	(28.1%)
淨溢利率	<b>32.6%</b>	45.8%	(28.8%)
每股基本及攤薄盈利	<b>2.30美仙</b>	3.19美仙	(28.1%)
股息	<b>30,717<sup>(1)</sup></b>	40,986	(25.1%)
<b>財務狀況</b>			
總資產	<b>2,216,030</b>	2,163,486	2.4%
總負債	<b>39,823</b>	37,943	5.0%
股東權益	<b>2,176,207</b>	2,125,543	2.4%
現金及銀行結餘總額	<b>892,137</b>	1,007,523	(11.5%)

(1) 包括擬派末期股息每股4港仙及中期股息每股2港仙。

# 董事長 報告書



各位股東：

**本人謹此提呈中外運航運有限公司(「本公司」)截至二零一一年十二月三十一日止財政年度本公司及其附屬公司(統稱「本集團」)的年度報告，敬請各位股東省覽。**

## 業績回顧

經過二零一零年的短暫復甦後，二零一一年世界經濟和國際貿易增速再次放緩。發達國家主權債務危機進一步加劇，而新興國家經濟體則因通脹高企影響經濟增長速度。全球航運市場在運力增長過快以及海運量增長乏力的雙重壓力下在低位運行，表現明顯遜色於二零一零年。同時，新興經濟體通脹持續升溫，營運成本也隨之大幅上升，整個航運業都面臨著較嚴峻的經營形勢。

# 前景展望

面對複雜多變的市場環境，本集團將繼續憑藉穩健的財務狀況、低成本及現代化船隊等優勢，進一步加強市場研究，提早佈局，並全面做好成本及風險控制，穩健經營，同時不斷優化船隊結構，使本集團業務取得更好的發展。



二零一一年，乾散貨航運市場在經歷二零零八年的金融危機之後再次陷入低迷。受世界經濟形勢不穩、中國宏觀調控趨緊、全球自然災害頻繁爆發等不利因素疊加影響，國際乾散貨海運量增速放緩。另一方面，乾散貨新船交付量卻創下歷史新高，給航運市場帶來巨大的供給壓力。由於海運量的增長難以抵消新增運力的大量投入，市場供需嚴重失衡，導致乾散貨航運市場處於極度低迷的狀態，波羅的海乾散貨運價指數(BDI指數)在二零一一年僅錄得1,549點的平均值，同比下跌43.8%，為近十年來最低水平。儘管乾散貨航運市場在進入二零一一年第三季度後曾經出現短暫的回升，但是由於市場的供需基本面並未從根本上獲得改善，BDI指數之後一直處於相對低迷的水平。

集裝箱航運市場和油輪航運市場形勢同樣不容樂觀。二零一一年，由於發達國家經濟增速放緩，導致全球集裝箱航運市場整體低迷。另一方面，油輪航運市場運力供求矛盾依然突出，二零一一年油輪運價一直維持在較低水平，波羅的海原油運價指數(BDTI指數)的平均值同比下降了12.7%。

儘管市場租金持續走低，但是本集團在二零一一年仍然錄得收益2.8144億美元，經營溢利7,160萬美元。本公司權益持有人應佔溢利為9,172萬美元，每股盈利為2.30美仙。此乃由於本集團秉承穩健經營的工作思路，全面應對挑戰，努力降低了市場低迷為本集團帶來的不利影響所致。

# 董事長報告書

二零一一年本集團在船隊發展方面取得了進一步成果。年內本集團接收了5艘乾散貨新造船，新增運力約54萬載重噸。隨著新造船的陸續交付，截至二零一一年十二月三十一日止，本集團擁有一支由51艘\*貨船組成的船隊，總運載能力達320萬載重噸，平均船齡約為9.3年；在建造船舶2艘，約15萬載重噸，於二零一二年初交付予本集團。通過對船隊結構的不斷調整，本集團在行業中的競爭力得以進一步提升。今後本集團將繼續把握市場有利時機，推進船隊結構進一步的優化。

截至二零一一年十二月三十一日止，本集團擁有乾散貨船40艘\*，運載能力合共約279萬載重噸，營運總天數為13,342天，來自乾散貨航運的收益為2.5939億美元。本集團亦擁有集裝箱船10艘，運載能力合共達6,667個標準箱，營運總天數為3,572天，來自集裝箱航運的收益為2,301萬美元。

本集團一直致力於提高公司的船舶管理水平，積極推進滿足國際安全管理規則ISM Code、ISO 9001質量管理標準以及ISO 14001環保管理標準的綜合管理體系，不斷改造、規範公司的業務流程，保證公司船隊的良性發展，以實現企業的可持續發展。

## 股息

為回饋股東對本集團的一貫支持，同時考慮到公司健康的財務情況，董事會建議派發末期股息每股4港仙，連同中期派發之股息每股2港仙，全年派息比率為33.5%。

\* 其中包括2艘合營乾散貨船。

## 前景展望

展望未來，歐美經濟復甦乏力，新興經濟體增長放緩，以及各種不確定因素增多，都將給全球經濟復甦帶來嚴峻挑戰。同時，由於大量新船陸續交付，運力供過於求的矛盾難以在短時間內改善，市場仍將面臨較大壓力。在新增運力不斷增加以及海運量增長放緩的雙重壓力下，預計航運市場在二零一二年仍將在低位調整。面對複雜多變的市場環境，本集團將進一步發揮競爭優勢，加強市場研究，提早佈局，並全面做好成本及風險控制工作，穩健經營，同時不斷優化船隊結構，使本集團業務取得更好的發展。

## 致謝

回首過往，本集團得以一次又一次跨越挑戰，並及時抓住機遇，進一步推動業務發展，實有賴全體股東、廣大投資者和客戶一直以來對本集團的鼎力支持和信任，以及僱員對公司的承擔和努力貢獻，本人僅藉此機會向大家致以衷心謝意。今天，站在一個新的起點，本集團將繼續憑藉穩健的財務狀況、低成本及年輕的現代化船隊等優勢，沉著應對各種挑戰，為實現股東利益最大化做出新的貢獻。

趙滙湘

董事長

二零一二年三月十二日

# 業務回顧與展望



以自有乾散貨船隊規模計算，本集團是中國最大的船務公司之一，擁有並經營一支現代化船隊，主要從事乾散貨船期租及乾散貨船程租、集裝箱船期租、原油航運服務、船舶代理及船舶管理服務以及融資租賃下的貨船租務。

## 海運業務

### 乾散貨航運

經過二零一零年的短暫復甦後，二零一一年世界經濟發展放緩趨勢明顯。主要發達國家受主權債務危機困擾，失業率居高不下，貿易需求出現下降，而新興經濟體面臨持續攀升的通脹壓力和不斷惡化的外部出口環境，經濟發展也有所放緩。世界經濟的不確定性加劇，使全球貿易增長出現下行趨勢，從而對航運市場帶來了較大衝擊。

二零一一年中國因素繼續成為乾散貨航運市場的主要驅動力，中國鐵礦石及煤炭進口量均創出新高，為全球乾散貨海運量提供了有力的支持。但是受世界經濟放緩等不利因素影響，全球對鐵礦石、煤炭等大宗商品的需求增速明顯下滑，尤其是深受債務危機困擾的歐元區對鐵礦石和煉焦煤的需求更出現了負增長。加之乾散貨船新船交付量在二零一一年創出歷史新高，雖然全球拆解量同時也達到歷史高位，但是仍然難以緩解市場嚴重供大於求的局面。二零一一年全球乾散貨船運力增幅高達14.4%，給航運市場帶來巨大的供給壓力。二零一一年乾散貨航運市場在經歷二零零八年的金融危機之後再次陷入低迷，BDI指數的平均值僅為1,549點，較二零一零年大幅下降43.8%，為近十年來最低水平。

儘管市場租金持續走低，但是本集團在二零一一年仍錄得乾散貨航運收益2.5939億美元(二零一零年：2.5836億美元)，克服了市場低迷為本集團帶來的不利影響。此乃由於本集團靈活調整長短期租結合的經營策略，平衡了即期市場和遠期市場的收益和風險，加上本集團新增運力陸續投入營運，擴大了收入來源，以及本集團在二零一一年因應市場發展需要擴展了運費收入的業務所致。

截至二零一一年十二月三十一日止，本集團已經鎖定了乾散貨船二零一二年約56.3%的營運天數，其中小靈便型乾散貨船鎖定了約32.6%，大靈便型乾散貨船鎖定了約59.8%，巴拿馬型乾散貨船鎖定了約68.9%，好望角型乾散貨船鎖定了約73.3%。





二零一一年本集團接收了5艘新增運力，其中包括2艘好望角型乾散貨船、2艘巴拿馬型乾散貨船和1艘小靈便型乾散貨船。隨著新增運力的陸續交付，截至二零一一年十二月三十一日止，本集團船隊一共擁有40艘\*乾散貨船，其中包括2艘多用途貨船、11艘小靈便型乾散貨船、8艘大靈便型乾散貨船、13艘巴拿馬型乾散貨船及6艘好望角型乾散貨船；在建造船舶2艘，於二零一二年初交付予本集團並投入使用。通過對船隊結構的不斷調整和優化，本集團在行業中的競爭力得以提升。本集團將繼續把握市場有利時機，推進船隊結構的優化調整，進一步鞏固本集團在航運市場的地位。

\* 其中包括2艘合營乾散貨船。

下表載列本集團的乾散貨船於所示期間的營運率資料。

	2011	2010
船舶數目	40	35
<b>使用率<sup>(1)</sup></b>		
營運總天數	13,342	11,300
停租總天數(因維修及保養除外)	86	73
貨船因維修及保養而無法使用的總天數	432	308
<b>船隊使用率<sup>(2)</sup></b>	<b>96.3%</b>	96.7%

附註：

(1) 指各貨船出租的總天數之和(包含本集團持有50%權益之合營公司貨船的營運天數)。

(2) 指營運總天數除以總天數的百分比。

# 業務回顧與展望

二零一一年，本集團乾散貨船隊營運總天數較二零一零年上升18.1%，主要原因是本集團年內陸續接收了5艘新造乾散貨船。另外，在船隊規模不斷擴大的情況下，船隊停航進行維修和保養而被迫停租的總天數上升至432天，所佔停租百分率為83.4%。

除自有船舶的租船服務外，本集團同時透過下屬的全資附屬公司Sinotrans Canada Inc. 及Sinotrans (Bermuda) Ltd. 以加拿大為重點地區，提供乾散貨船運輸服務。二零一一年Sinotrans Canada Inc. 及Sinotrans (Bermuda) Ltd. 的主營業務來自海運收入和租金收入的收益分別為2,651萬美元(二零一零年：3,464萬美元)和1,010萬美元(二零一零年：2,022萬美元)。

二零一二年，隨著全球經濟增長前景的不確定性加劇，全球貿易增長將繼續放緩，其中發達國家受債務危機等因素影響，對海運的需求仍將維持在較低水平，而大宗商品需求量最大的新興經濟體受外圍市場需求減弱，以及內部通貨膨脹等因素困擾，對鐵礦石、煤炭等大宗乾散貨的需求將難以實現以往的高速增長。與此同時，市場的運力過剩壓力依然十分突出。在需求增速下滑，全球乾散貨船運力規模卻在大幅擴張的情況下，預計二零一二年乾散貨航運市場將繼續在低位震盪。

## 油輪航運

二零一一年油輪航運市場經歷了極具挑戰的一年。美國及歐盟地區的石油消費嚴重萎縮，高油價也抑制了全球石油需求的進一步增長。加之新增運力尤其是大型油輪大量投放市場，導致市場運價持續下跌，BDTI指數全年平均值僅為782點，較二零一零年的896點大幅下跌了12.7%。二零一二年，由於世界經濟前景不明朗，全球石油需求增長預計將低於原先預期，同時國際政治局勢的不穩定也可能促使國際油價繼續居高不下。油輪運力過剩的問題仍然嚴峻，預期油輪航運市場將維持低迷的走勢。

二零一一年本集團極大型油輪船隊在即期市場以程租的營運模式提供原油運輸服務，來自油輪航運的收益為363萬美元(二零一零年：1,265萬美元)，主要是由於油輪航運市場持續低迷，運價一直維持在較低水平，極大型油輪中東／日本航線(TD3)運費指數平均值僅錄得WS53.0點，同比下滑26.0%；以及於二零一一年五月中旬起，本集團以光租形式出租極大型油輪，該艘油輪的租金收益歸屬於本集團的融資租賃收入，而非油輪航運的收益所致。

下表載列本集團的油輪於所示期間的營運率資料。

	2011	2010
船舶數目	1	1
<b>使用率<sup>(1)</sup></b>		
營運總天數	131	325
停租總天數(因維修及保養除外)	6	20
船舶因維修及保養而無法使用的總天數	-	20
船隊使用率 <sup>(2)</sup>	95.6%	89.0%

附註：

(1) 指各船舶出租的總天數之和(包含本集團持有50%權益之合營公司船舶的營運天數)。

(2) 指營運總天數除以總天數的百分比。

## 集裝箱航運

由於發達國家經濟增速放緩，消費逐漸萎縮，加上大量集裝箱船的交付，導致二零一一年集裝箱航運市場整體表現低迷。二零一二年，世界經濟走勢的不明朗，大型集裝箱船公司的低成本競爭策略以及全球運力過剩等因素，都將繼續影響著集裝箱航運市場的前景。

本集團出租集裝箱船主要用於沿亞太地區貿易航線進行運輸。截至二零一一年底，本集團擁有10艘集裝箱船，總運載能力達6,667個標準箱。二零一一年來自集裝箱航運的收益為2,301萬美元(二零一零年：2,033萬美元)，同比增長13.2%，主要是因為本集團努力發掘市場機會，提高經營收入所致。

# 業務回顧與展望

下表載列本集團的集裝箱船於所示期間的營運率資料。

	2011	2010
船舶數目	10	10
<b>使用率<sup>(1)</sup></b>		
營運總天數	3,572	3,603
停租總天數(因維修及保養除外)	5	1
船舶因維修及保養而無法使用的總天數	73	43
<b>船隊使用率<sup>(2)</sup></b>	<b>97.9%</b>	98.8%

附註：

(1) 指各船舶出租的總天數之和。

(2) 指營運總天數除以總天數的百分比。

## 船舶技術管理及其他海運相關服務

本集團所提供之船舶技術管理服務包括為自有船舶承擔技術管理、培訓及管理船員以及安排投購保險服務。本集團嚴格執行安全、質量及環境保護(SQE)管理體系並通過美國船級社(ABS)的相關審查，符合了國際安全管理規則ISM Code、ISO 9001 質量管理標準及ISO 14001 環保管理標準的要求。

本集團透過下屬的全資公司Sinotrans Agencies (S) Pte Ltd.以新加坡為重點地區，提供船務代理及航空貨運代理服務，並於二零一一年實現收益144萬美元(二零一零年：145萬美元)。

## 船隊發展

二零一一年本集團繼續做好在建造船舶的監造工作，保證了在建造船舶的質量。年內本集團陸續接收了5艘乾散貨新造船，新增運力約54萬載重噸，船隊結構得到了進一步優化。此外，本集團於五月中旬以自有資金向合營公司收購了一艘極大型油輪。截至二零一一年十二月三十一日止，本集團擁有一支由51艘\*船舶組成的船隊，總運載能力達320萬載重噸，平均船齡約為9.3年；在建造船舶2艘，約15萬載重噸，於二零一二年初交付予本集團。目前本集團船隊已經覆蓋從好望角型到小靈便型各類乾散貨船，隨著船隊規模的進一步發展，本集團在行業中的優勢更為突出。本集團將繼續把握市場有利時機，推進船隊結構的進一步調整和優化。

\* 其中包括2艘合營乾散貨船。

# 業務回顧與展望

貨船名稱	載重噸／標準箱 <sup>(1)</sup>	建造年份／預期交付時間	船齡
<b>多用途貨船</b>			
Great Blossom	32,509	1999年9月	12.2
Great Immensity	32,485	1999年12月	12.0
<b>小靈便型乾散貨船</b>			
Great Friendship	24,021	1999年2月	12.8
Great Concord	24,159	1999年3月	12.7
Great Harmony	24,159	1999年5月	12.6
Great Creation	27,383	1998年7月	13.4
Great Motion	27,338	1998年9月	13.2
Great Success	27,172	1998年10月	13.2
Great Gain	27,140	1998年11月	13.1
Great Resource	31,775	2010年5月	1.6
Trans Friendship I <sup>(2)</sup>	31,809	2010年8月	1.4
Trans Friendship II <sup>(2)</sup>	31,744	2010年12月	1.1
Great Reward <sup>(3)</sup>	31,785	2011年1月	1.0
<b>大靈便型乾散貨船</b>			
Great Calm	45,215	1996年8月	15.3
Great Peace	45,259	1996年3月	15.7
Great Happy	45,248	1997年3月	14.7
Great Prestige	46,193	1998年4月	13.6
Great Eternity <sup>(4)</sup>	46,194	1998年2月	13.8
Great Scenery	47,760	2002年8月	9.3
Great Praise	52,434	2006年5月	5.6
Great Legend	52,385	2006年8月	5.3
<b>巴拿馬型乾散貨船</b>			
Great Luck	71,399	1998年2月	13.8
Great Bless	73,251	1997年8月	14.3
Great Jade	73,192	1997年10月	14.2
Great Bright	73,242	1997年12月	14.0
Great Glory	73,274	1997年11月	14.1
Great Ambition	73,725	1999年8月	12.3
Great Loyalty	73,659	1999年9月	12.2
Great Prosperity	73,679	1999年7月	12.4
Great Wisdom	74,293	2000年3月	11.7
Great Intelligence	74,293	2000年6月	11.5
Great Talent	76,773	2005年1月	6.9
Great Mind <sup>(5)</sup>	75,624	2011年12月	0.1
Great Hope	75,630	2012年2月 <sup>(6)</sup>	-
Great Wealth <sup>(7)</sup>	75,569	2011年9月	0.3
Great Rich	75,523	2012年1月 <sup>(6)</sup>	-

# 業務回顧與展望

貨船名稱	載重噸／標準箱 <sup>(1)</sup>	建造年份／預期交付時間	船齡
<b>好望角型乾散貨船</b>			
Great Qin	176,105	2010年3月	1.8
Great Jin	175,868	2010年3月	1.8
Great Zhou	180,334	2010年7月	1.4
Great Han	180,443	2010年10月	1.2
Great Tang <sup>(8)</sup>	180,246	2011年1月	1.0
Great Song <sup>(9)</sup>	180,387	2011年3月	0.8
<b>油輪－極大型油輪</b>			
Yangtze Friendship <sup>(10)</sup>	310,444	2008年3月	3.7
<b>集裝箱船</b>			
Jin Da	338	1994年9月	17.2
Jin Teng	338	1994年6月	17.5
Trade Worlder	385	1993年4月	18.6
Trade Hope	385	1993年7月	18.4
MSC Algeria	784	1992年5月	19.6
Sinotrans Beijing	847	2008年2月	3.9
Sinotrans Shenzhen	847	2008年4月	3.7
Sinotrans Ningbo	847	2008年5月	3.6
Sinotrans Xiamen	847	2008年7月	3.4
Sinotrans Hong Kong	1,049	2006年5月	5.6

附註：

- (1) 僅適用於集裝箱船。
- (2) 該貨船由本集團及商船三井株式會社共同擁有。
- (3) Great Reward已於二零一一年一月十七日交付本集團。
- (4) 該貨船原名為Great Majesty。
- (5) Great Mind已於二零一一年十二月二十二日交付本集團。
- (6) 最新預期交付時間。
- (7) Great Wealth已於二零一一年九月二十三日交付本集團。
- (8) Great Tang已於二零一一年一月十三日交付本集團。
- (9) Great Song已於二零一一年三月十八日交付本集團。
- (10) 本集團於二零一一年五月十八日向持有50%權益之合營公司收購該艘油輪，並且以光租形式將該艘油輪出租予Ji Sheng Marine Limited，該油輪原名為Grand Sea。

## 僱員

於二零一一年十二月三十一日，本集團在香港、加拿大及新加坡的成員公司合共聘用 118 名岸上僱員，其中，49 名已取得學士學位或以上學歷，50 名擁有海運、會計及法律實務等領域的專業資格。

本集團僱員的酬金包括固定基本薪金（根據市場及員工能力釐定）、花紅（根據公司業績及員工年度績效表現釐定）及津貼。本集團秉承為崗位付酬、為業績付酬和為能力付酬的原則，確保吸引、留住和激勵優秀人才。本集團根據適用的法規及公司內部政策向我們的僱員提供較為豐富和全面的綜合福利，包括公積金和強積金退休福利計劃、醫療保險計劃、年度體檢安排、人身意外和人壽保險計劃等。本集團亦適時安排各種旅遊、文娛及慶生活動，以提高員工之凝聚力和認同感。

本集團通過系統、全面的績效管理工具妥善管理僱員的績效表現。同時，本集團亦投放資源用於持續教育及培訓計劃，以提升其技能及拓展其知識。本集團相信，本集團的企業文化具有嚴謹、敬業、追求創造性、規範性及團體合作的特點，為本集團的僱員提供發揮其水準，激發其潛力的平臺。

## 展望

展望未來，歐美經濟復甦乏力，新興經濟體增長放緩，以及各種不確定因素增多，都將給全球經濟復甦帶來嚴峻挑戰。同時由於大量新船陸續交付，運力供過於求的矛盾難以在短時間內改善，市場仍將面臨較大壓力。在新增運力不斷增加以及海運量增長放緩的雙重壓力下，預計航運市場在二零一二年仍將在低位調整。面對複雜多變的市場環境，本集團將繼續憑藉穩健的財務狀況、低成本及現代化船隊等優勢，進一步加強市場研究，提早佈局，並全面做好成本及風險控制工作，穩健經營，同時繼續優化船隊結構，使本集團業務取得更好的發展。

# 財務回顧

## 過往經營業務回顧

經過二零一零年的短暫復甦後，二零一一年世界經濟和國際貿易增速再次放緩。全球航運市場在運力增長過快以及海運量增長乏力的雙重壓力下在低位運行，表現明顯遜色於二零一零年。同時，隨著新興經濟體通脹持續升溫，營運成本大幅上升，整個航運業都面臨著較嚴峻的經營形勢。本集團秉承穩健經營的工作思路，全面應對挑戰，努力降低市場低迷為本集團帶來的不利影響。截至二零一一年十二月三十一日止年度，本集團錄得經營溢利7,160萬美元(二零一零年：1.1637億美元)，以及本公司權益持有人應佔溢利9,172萬美元(二零一零年：1.2754億美元)。

## 收益

截至二零一一年十二月三十一日止年度，本集團的收益增加1.1%至2.8144億美元(二零一零年：2.7850億美元)。

下表載列我們截至二零一一年十二月三十一日止年度各業務分部的收益貢獻：

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元	變動百分比
收益			
— 乾散貨航運*	<b>259,387</b>	258,361	0.4%
— 油輪航運*	<b>3,634</b>	12,650	(71.3%)
— 集裝箱航運	<b>23,011</b>	20,332	13.2%
— 其他	<b>1,556</b>	1,501	3.7%
	<b>287,588</b>	292,844	(1.8%)
按比例綜合計算來自共同控制實體之收益*	<b>(6,153)</b>	(14,348)	(57.1%)
按綜合全面收益表計算之收益	<b>281,435</b>	278,496	1.1%

\* 分部收益包括由共同控制實體所產生，按比例綜合基準計算之收益。分部收益扣減按比例綜合基準計算來自共同控制實體之收益後為綜合全面收益表中計算之總收益。



下表載列我們截至二零一一年十二月三十一日止年度出租業務各分部的日均租金費率／期租租約對等比率(「TCE」)：

	二零一一年 美元	二零一零年 美元	變動百分比
乾散貨船(自有)	<b>15,654</b>	19,332	(19.0%)
油輪**(日均TCE)	<b>14,218</b>	37,737	(62.3%)
集裝箱船	<b>6,441</b>	5,642	14.2%

\*\* 油輪的日均TCE以相關期間的總航程收益(扣除航程開支後)除以總航程日數釐定。航程開支主要包括港口費用及燃料成本。

## 乾散貨航運

本集團來自乾散貨航運的收益主要包括租金收入及運費收入。

二零一一年，受世界經濟形勢不穩、中國宏觀調控趨緊、全球自然災害頻繁爆發等因素影響，國際乾散貨海運量增速放緩。另一方面，乾散貨新船交付量卻創下歷史新高，給航運市場帶來巨大的供給壓力。由於海運量的增長難以抵消新增運力的增長，市場供需嚴重失衡，導致乾散貨航運市場在經歷二零零八年的金融危機之後再次陷入低迷。波羅的海乾散貨運價指數「(BDI指數)」在二零一一年僅錄得1,549點的平均值，同比下跌43.8%，為近十年來最低水平。

儘管市場租金持續走低，但是由於本集團靈活調整長短期租結合的經營策略，平衡了即期市場和遠期市場的收益和風險，以及本集團新增運力陸續投入營運，擴大了收入來源，因此，截至二零一一年十二月三十一日止年度，本集團仍錄得租金收入2.0888億美元(二零一零年：2.1923億美元)，部分抵消了市場低迷為本集團帶來的不利影響。

來自運費收入的收益為5,051萬美元(二零一零年：3,913萬美元)，主要是因為本集團在二零一一年因應市場發展需要擴展了運費收入的業務。

## 油輪航運

截至二零一一年十二月三十一日止年度，來自油輪航運服務的收益為363萬美元(二零一零年：1,265萬美元)，主要是由於油輪航運市場持續低迷，運價一直維持在較低水平，極大型油輪中東/日本航線「(TD3)」運費指數平均值僅錄得WS53.0點，同比下滑26.0%；以及於二零一一年五月中旬起，本集團以光租形式出租極大型油輪，該艘油輪的租金收益歸屬於本集團的融資租賃收入，而非油輪航運服務的收益所致。

## 集裝箱航運

由於發達國家經濟增速放緩，導致全球集裝箱航運市場整體低迷。截至二零一一年十二月三十一日止年度，本集團集裝箱航運的收益為2,301萬美元(二零一零年：2,033萬美元)，同比增長13.2%，主要是因為本集團努力發掘市場機會，提高經營收入。

# 財務回顧

## 營運成本

由於擴充船隊規模，本集團營運成本(主要包括燃料消耗、船舶的折舊開支、僱用水手及船員的開支以及租入船舶的經營租賃開支)增加21.5%至1.9868億美元(二零一零年：1.6354億美元)。

## 燃料消耗

燃料包括燃油及柴油。燃料消耗由994萬美元增加至2,231萬美元，乃因燃料價格上升，以及程租航運服務擴大而增加的燃料消耗量。

## 船舶的折舊開支

由於船隊規模擴大，貨船折舊開支增加23.4%至5,312萬美元(二零一零年：4,305萬美元)。

## 僱用水手及船員的開支

因增加聘請水手及船員，以支援船隊發展，加上水手及船員薪資上調，導致僱用水手及船員的開支增加19.8%，增至3,389萬美元(二零一零年：2,828萬美元)。

## 租入船舶的經營租賃開支

本集團為擴展程租業務，於二零一一年租入更多船舶，因此經營租賃開支上升15.8%至3,050萬美元(二零一零年：2,634萬美元)。

## 銷售、行政及一般開支

銷售、行政及一般開支為1,781萬美元(二零一零年：1,566萬美元)，主要包括僱員薪酬、出差旅費及辦公室租金。開支增加乃由於我們擴充了船隊規模。

## 其他經營收入淨額

其他經營收入淨額為666萬美元(二零一零年：1,707萬美元)，主要包括融資租賃收入366萬美元及匯兌收益264萬美元。融資租賃收入來自以融資租賃安排租出的一艘貨船。

其他經營收入淨額減少，乃因二零一零年出售乾散貨船錄得1,653萬美元的收益。

## 融資收入

融資收入上升38.9%至1,863萬美元(二零二零年：1,341萬美元)。在有效的資金管理下，銀行存款產生的利息收入有所增加。

## 應佔共同控制實體溢利／虧損

應佔共同控制實體的溢利為215萬美元(二零二零年：應佔虧損148萬美元)，經扣除二零二零年應佔油輪減值虧損370萬美元後，與二零二零年相約。乾散貨航運業務帶來的溢利增長被終止油輪業務所抵銷。

## 所得稅開支

截至二零一一年十二月三十一日止年度的所得稅為654,000美元(二零二零年：754,000美元)。實際所得稅稅率為0.7%(二零二零年：0.6%)。

## 流動資金及財務資源

截至二零一一年十二月三十一日止年度，我們的現金主要用於支付新建乾散貨船及購置一艘二手油輪、營運成本及營運資金。我們主要透過內部產生現金應付本身的流動資金需要。

下表載列於所示結算日的流動資金比率。

	二零一一年 千美元	二零二零年 千美元
流動資產	<b>946,655</b>	1,049,658
流動負債	<b>39,823</b>	37,943
流動資金比率(附註)	<b>23.77</b>	27.66

附註：流動資金比率相等於本集團於所示結算日的總流動資產除以總流動負債。

本集團於二零一一年十二月三十一日的流動資金比率為23.77(二零二零年：27.66)。流動資金比率下降主要由於現金淨額被用於投資活動。

## 資本負債比率

由於本集團於二零一一年及二零二零年十二月三十一日擁有現金淨額(超逾債務)，故並無呈列資本負債比率。

# 財務回顧

## 資本承擔

下表載列本集團於結算日有關物業、廠房及設備的資本承擔。

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
已授權但未訂約	713	1,018
已訂約但未撥備	12,520	225,670
	<b>13,233</b>	226,688

## 資本開支

資本開支主要包括新增物業、廠房及設備(主要包括船舶)的開支。截至二零一一年十二月三十一日止年度，資本開支總額為2.2342億美元(二零一零年：3.3270億美元)，主要用於本年度建造乾散貨船、購置一艘二手油輪及入塢維修的資本開支。

## 外匯風險

本集團從事國際性營運，須承受多種主要與港元、日圓及人民幣相關的貨幣匯率風險。本集團的收益、營運成本及大部分金融資產及負債主要以美元計值。因此，外匯風險主要來自未來商業交易及於海外業務的淨投資。本集團目前並無定期和既定的常規對沖政策。本集團正監察外匯風險，於有需要時考慮使用適當金融工具對沖重大外幣風險，並採用適當對沖政策控制對沖風險。

根據香港的聯繫匯率制度，港元與美元掛鈎，管理層認為並無有關港元的重大外匯風險。於二零一一年十二月三十一日，倘其他變數維持不變而美元兌日圓的匯價升值或貶值5%，本集團除所得稅前溢利會減少／增加238,000美元(二零一零年：276,000美元)。於二零一一年十二月三十一日，倘其他變數維持不變而美元兌人民幣的匯價升值或貶值5%，本集團除所得稅前溢利會減少／增加3,929,000美元(二零一零年：101,000美元)。

## 或然事項

本集團或然事項之情況載於財務報表附註27。

# 企業管治報告

## 持續改進企業管治常規

本公司相信，不斷提升公司管治水平以保護廣大投資者權益和提升公司價值，是公司的首要任務。自本公司股份於二零零七年十一月二十三日（「上市日」）在香港聯合交易所有限公司（「聯交所」）上市以來，本公司參照不時修訂的香港公司條例、聯交所證券上市規則（「上市規則」）、本公司組織章程細則（「組織章程細則」）及其它有關法律法規並結合自身的特點和需要，一直致力於公司管治水平的提高。

於二零一一年內，本公司已採納聯交所頒佈並載於上市規則附錄十四的企業管治常規守則（「企業管治守則」），作為本公司的企業管治常規守則。本公司於二零一一年內一直遵守企業管治守則當其時生效的所有守則條文。

由於上市規則附錄十四作出修訂，而大部份修訂於二零一二年四月一日生效，本公司董事會已於二零一二年三月十二日通過採納載於上市規則附錄十四的企業管治守則，作為本公司的企業管治守則。

## 董事進行證券交易的標準守則

本公司已採納上市規則附錄十所載的董事進行證券交易的標準守則（「標準守則」），作為本公司董事（「董事」）進行證券交易的操守守則。

經本公司具體查詢後，所有董事確認彼等於二零一一年內一直遵守標準守則所載的規定標準。

## 董事會

本公司董事會以為公司追求最佳利益為職責對股東大會負責。董事會成員均以股東利益為前提對本公司管理、監控承擔共同及個別責任，並不遺餘力履行董事職責。本公司的獨立非執行董事分別在會計、法律或財務管理及其他專業領域具備專長及豐富經驗，並勤勉敬業，在本公司的關連交易、重大事項的審議中，獨立非執行董事發表獨立意見，同時為本公司的穩定、規範營運和長期發展提供專業意見，恪盡職守以保障本公司及股東的利益。

# 企業管治報告

截至二零一一年十二月三十一日止，董事會由9名董事組成，其中3名為執行董事，2名為非執行董事，4名為獨立非執行董事，具體組成人員如下：

董事長：趙滬湘先生；

執行董事：田忠山先生、李樺先生、馮幟英女士；

非執行董事：趙滬湘先生、潘德源先生；

獨立非執行董事：胡漢湘先生、曾慶麟先生、李業華先生、周祺芳先生。

董事會的職責包括決定本公司的經營計劃和投資方案；召開股東大會，執行股東大會決議；制定本公司的利潤分配方案和制定、建議修改本公司的組織章程大綱及組織章程細則等。

董事會於二零零八年三月十二日批准成立董事會執行委員會（「執行委員會」），並批准執行委員會議事規則和授權權限。執行委員會組成人員為：

田忠山先生、李樺先生、馮幟英女士。

董事會將本公司日常運作管理的權限轉授給執行委員會，在授權權限中列明了執行委員會可以做出決定的事項。

本公司及時向董事提供充分資訊，使董事及時瞭解本公司的情況，並採取適當方式保持與股東之間的有效聯繫，確保股東意見傳達到董事會。

就本公司所知，董事會成員之間並無任何財務、業務、家庭或其他重大關係。除此之外，本公司董事長與總經理之間也無上述任何關係。

根據上市規則的規定，本公司已獲得每名獨立非執行董事以書面確認其相對於本公司的獨立性。本公司認為所有獨立非執行董事均獨立於本公司。

本公司在二零一一年共召開了6次董事會會議。除召開董事會會議外，董事會的事務亦以召開執行委員會會議或以傳閱書面議案，獲取董事會同意的方式進行。對董事會會議所議事項，本公司均作詳細會議記錄，並妥善保存及可公開給董事查閱。

董事會亦已按照企業管治守則，設立審核委員會（「審核委員會」）、薪酬委員會（「薪酬委員會」）及提名委員會（「提名委員會」）。

現將各位董事於二零一一年出席董事會會議、審核委員會會議、薪酬委員會會議及提名委員會會議的情況載於下表：

	出席次數／會議次數			
	董事會	審核委員會	薪酬委員會	提名委員會
<b>執行董事</b>				
田忠山先生	6/6			
李樺先生	5/6			
馮嫻英女士	6/6			
<b>非執行董事</b>				
趙滙湘先生	4/6		0/1	0/1
潘德源先生	4/6	2/2		
<b>獨立非執行董事</b>				
胡漢湘先生	5/6		1/1	1/1
曾慶麟先生	6/6	2/2	1/1	
李業華先生	6/6	2/2		1/1
周祺芳先生	6/6	2/2		1/1

董事很清楚他們應投入足夠的時間和精力來關注本公司事務，並在董事會審議與他們或其聯繫人有任何重大利益關係的動議時，迴避表決。

## 董事委任

根據本公司與本公司各執行董事及非執行董事訂立的服務合約，本公司各執行董事及非執行董事的任期為三年，由二零一零年十一月起生效，而根據本公司與本公司各獨立非執行董事訂立的委聘書，本公司各獨立非執行董事的任期為一年，由二零一一年十一月起生效，惟本公司各董事須根據組織章程細則退任及重選。

於二零一一年內，本公司的執行董事、非執行董事及獨立非執行董事均未有變更。

# 企業管治報告

## 董事長及總經理

於二零一一年內，趙滬湘先生為本公司的董事長，田忠山先生為本公司的總經理。本公司董事長和總經理由不同人士分別擔任，具有不同的職權範圍。本公司董事長負責管理董事會的運作，而本公司總經理負責本公司的業務管理。

## 董事會委員會

董事會已根據企業管治守則設立審核委員會、薪酬委員會和提名委員會。該等委員會大部份成員均為獨立非執行董事。

## 審核委員會

審核委員會主要負責審核和監督本公司財務申報制度和內部監控程式，對董事會進行監督，確保董事會對本公司和股東負責以及建議並外聘核數師。審核委員會的職權範圍(已於二零一二年三月十二日作出修訂)載於本公司網站。

審核委員會主席為曾慶麟先生，委員有潘德源先生、周祺芳先生及李業華先生。委員大部分具有專業資格和財務經驗，除潘德源先生為非執行董事，其他委員均為獨立非執行董事。

二零一一年審核委員會共召開了2次會議，會議主要內容如下：

- 1、 第一次會議於二零一一年三月十日召開。核數師對審核委員會解釋審計事宜。審核委員會決議批准(其中包括)二零一一年本公司外部核數師選聘和提交二零一零年度財務報表予董事會審議。
- 2、 第二次會議於二零一一年八月二十五日召開。核數師對審核委員會解釋審計事宜。審核委員會決議批准提交二零一一年上半年未經審計的簡明財務資料予董事會審議。



## 薪酬委員會

薪酬委員會負責審議本公司的酬金政策，對本公司董事和高級管理人員表現進行評估並釐定其薪酬待遇。薪酬委員會的職權範圍(已於二零一二年三月十二日作出修訂)載於本公司網站。

在薪酬委員會協助下，本公司已經建立了多套釐定僱員薪酬政策的系統，乃考慮僱員的表現、本公司的要求和借鑑外部標準，以達到吸引、留住和激勵使本公司得以順利運營的所需人才的目的，並實現僱員個人價值、公司價值和股東價值的共同提升。

薪酬委員會主席為胡漢湘先生，委員包括趙滬湘先生及曾慶麟先生。

薪酬委員會於二零一一年八月二十五日召開了一次會議，決議通過本公司獨立非執行董事及執行董事由二零一一年十一月二十三日至二零一二年十一月二十二日董事袍金，並提交董事會審議。

## 提名委員會

提名委員會負責根據獲提名人選的資歷、才能及對本公司的潛在貢獻，向董事會推薦人選填補董事會空缺。提名委員會的職權範圍(已於二零一二年三月十二日作出修訂)載於本公司網站。

提名委員會主席為趙滬湘先生，委員包括李業華先生、胡漢湘先生及周祺芳先生。

提名委員會於二零一一年八月二十五日召開了一次會議，決議通過二零一一年十一月二十三日至二零一二年十一月二十二日繼續聘任本公司四位獨立非執行董事及續聘書，任期一年，並提交董事會審議。

## 內部審計

本公司設有內審部門，通過運用獨立、客觀和系統性的專業方法，以風險為基礎，監督和評價經營活動及內部控制系統的適當性、合規性和有效性。

公司內控審計部並直接向審核委員會及管理層負責，協助公司落實審核委員會決議，以及在日常工作中發揮諮詢服務功能；二零一一年，內控審計部代表列席於審核委員會會議上，向審核委員會匯報部門工作。

此外，公司並就船隊經營操作進行內外審，確保船隊符合國際船舶安全管理規則、ISO9001質量管理標準、ISO14001環保管理標準，加強船隊運作監控。

# 企業管治報告

## 外聘核數師

本公司聘請羅兵咸永道會計師事務所為本公司截至二零一一年十二月三十一日止年度的核數師。

羅兵咸永道會計師事務所於截至二零一一年十二月三十一日止年度向我們提供服務的費用如下：

	千美元
— 審核服務	462
— 非審核服務	30
	<hr/> 492

本公司在過往三個財政年度中未曾更換核數師。

## 內部監控

董事會負責本集團的內部監控系統，檢討其有效性和可靠性。董事會參考企業管治守則及香港會計師公會的內部監控與風險管理指引作為標準，建立內部監控系統及制定相關政策。董事會亦負責保證公司組織架構清晰、各部門職責分明，從而保障股東權益及公司資產。

而為提升公司風險管理水準，董事會成立風險管理辦公室，負責組織實施全面風險管理工作，工作包括建立風險事件庫，對風險事件發生的可能性、影響程度、管理改進迫切性進行年度性評估，從而制定風險管理計劃，以完善風險管理架構。

年內，本公司參考美國Committee of Sponsoring Organizations of the Treadway Commission (COSO)制定的企業風險管理整合框架，就當中元素對公司營運進行監控評估；對於船舶購置、出售及建造專案，檢討其中流程，確認項目已透過可行性分析及進行有效審批；對於客戶信用風險，定期進行監控，制定預案應對策略，盡力避免公司因經濟形式逆轉，承受損失收入或壞賬的風險；對於資金管理、貸款及信用保證管理、預算管理等作出監控檢討，評估風險程度及向管理層提出整改建議，檢討範圍涵蓋以加拿大及新加坡為據點的海外子公司。

本公司並透過建立制度，以及內部審核及外部評估，維持安全、品質及環境保護的方針，確保船隊運作符合國際船舶安全管理規則、ISO9001 質量管理標準、ISO14001 環保管理標準；逐年提高環保工作的目標，積極加強環保項目措施，使船上及岸上員工增加環保、職業健康及安全意識，提升可持續競爭力。

在會計及財務匯報職能的內部監控方面，本公司建立可靠的會計系統及聘請具有相應知識及經驗的員工；員工同時接受在職及專業機構培訓，公司並每年對培訓作出預算。

本公司亦已制定職員守則，提高僱員職業誠信及道德的認知；二零一一年，公司除了邀請香港廉政公署教育組到訪我司提供防貪講座，又透過舞弊(欺詐)風險評估，檢討現有應對舞弊及欺詐風險事件的監控措施，減低不適當使用資產的機會。

## 有關不競爭契約的企業管治

於二零零七年十一月，本公司與中國外運長航集團公司訂立不競爭契約，以確保中國外運長航集團公司將向本公司提供有關參與或購入向中國外運長航集團旗下任何公司出售而與或可能與本公司相關服務產生競爭的未來項目或合營企業的任何權益的機會的優先權及有關租船機會的優先權(有關詳情見招股章程「與中國外運集團公司的關係」-「不競爭契約」一節)。

本公司獨立非執行董事獲執行董事知會，表示中國外運長航集團公司並不知悉於二零一一年內存在任何有關機會。就租船機會而言，本公司獨立非執行董事已審閱由本公司管理團隊編製載列有關公司可用貨船及本集團可用貨船最新情況的詳情以及由本公司管理團隊進行的分析的每月報告，並認為於二零一一年內與中國外運長航集團公司有關的公司的可供出租船隻與本集團可供出租船隻間並不存在競爭也不大可能存在競爭。

因此，本公司獨立非執行董事認為於二零一一年內不競爭契約已獲遵守。

# 企業管治報告

## 董事對財務報表的責任

董事會確認其對編製本集團財務報表之責任，並保證財務報表乃根據法律規定及適用之會計準則編製。董事會亦保證會準時刊發本集團之財務報表。

本公司外聘核數師於本集團財務報表的申報責任載於本年報第46頁「獨立核數師報告」內。

## 股東大會

本公司於二零一一年四月二十九日召開股東周年大會（「股東周年大會」），以審議通過截至二零一零年十二月三十一日止年度之經審核財務報表、董事會報告及獨立核數師報告，審議重選退任董事及授權董事會釐定董事酬金，審議重選核數師及釐定其酬金，批准購回股份之一般性授權及發行股份之一般性授權，批准本集團與Ji Sheng Marine Limited（南京油運股份有限公司的全資附屬公司）租船協議及其項下擬進行之交易的決議案。所有提呈大會的決議案均獲股東批准通過。

本公司高度重視股東大會的作用，鼓勵所有股東出席股東大會，努力使其成為董事會與投資者進行直接溝通，建立良好關係的渠道。

## 信息披露和投資者關係

本公司遵守上市規則的披露規定，凡需披露的重大事項均會在有關監管機構指定的信息披露報章及網站及時、準確、完整地披露，以保證股東的知情權和參與權。

本公司高度重視與廣大投資者的溝通，認為與投資者進行持續、公開的溝通有助於提升投資者對本公司的瞭解和信心，提高本公司的管治水平。本公司設有投資者關係部門。二零一一年，我們的管理層代表參加了多場與投資者的會議，其中包括投資者公司拜訪，電話會議，午餐會，由投資銀行主辦的大型投資者見面會及非交易性路演活動，通過多種溝通方式，讓投資者充分瞭解本公司的管理理念、經營情況及發展戰略，從而增強本公司的透明度，加深投資者對本公司的認知。

本公司網站 [www.sinotranship.com](http://www.sinotranship.com) 及時提供本公司投資者關係、企業管治及本公司其他最新資訊，並定期予以更新。

# 董事及高級管理人員

## 董事

### 執行董事

田忠山先生，一九六八年十月出生，自二零零三年一月起任本公司董事。田先生積極廣泛參與本公司的管理及戰略發展，並負責本公司的整體發展。田先生於一九九一年畢業於對外經濟貿易大學，並於二零零六年取得南澳大學的碩士學位。彼於一九九一年加入中國外運長航集團，在航運行業擁有逾20年經驗。田先生於一九九一年一月至二零零二年三月任職於中國租船有限公司(前稱中國租船公司)。二零零二年四月至二零零三年五月，彼擔任中國經貿船務有限公司(前稱中國經貿船務公司「CBMC」)副總經理。二零零三年五月，田先生擔任本公司的副總經理，並自二零零五年三月晉升為本公司的總經理。田先生還曾擔任深圳市中外運航運有限公司的法人代表及CBMC的法人代表兼總經理。田先生於二零零五年三月當選為香港船東會執行委員會委員，及國際幹散貨船東協會執行委員會委員。

李樺先生，一九六六年四月出生，自二零零三年二月起任本公司副總經理。李先生積極參與本公司的管理及決策過程，尤其是負責新建造貨船的建造、船舶買賣以及本公司的戰略規劃。李先生於一九八九年畢業於對外經濟貿易大學，並於二零零二年一月取得澳大利亞梅鐸大學的碩士學位。李先生在航運行業擁有逾22年經驗。李先生於一九八九年七月加入CBMC。一九九九年十一月起，李先生擔任威林航業有限公司的總經理助理。二零零一年至二零零三年二月，李先生擔任威林航業有限公司的副總經理。

馮嫻英女士，一九六四年三月出生，自二零零四年九月起任本公司副總經理，負責管理本公司的油輪航運業務。馮女士於一九八六年畢業於中國人民大學，於二零零七年取得北京大學光華管理學院的碩士學位。馮女士在航運行業擁有逾21年經驗。一九八九年十二月至一九九八年三月，馮女士在威林航業有限公司擔任多個職位，包括商務部副經理。一九九八年三月至二零零一年九月，擔任CBMC的經理。二零零一年九月至二零零四年九月，馮女士獲委任為CBMC的助理總經理並自二零零四年九月起晉升為副總經理。馮女士自二零零三年一月起擔任本公司總經理助理，於二零零四年九月晉升為本公司副總經理。馮女士還曾擔任中外運東車海運有限公司、中外運一商船三井航運有限公司及深圳市中外運航運有限公司的董事。

# 董事及高級管理人員

## 非執行董事

趙滬湘先生，一九五五年十一月出生，於二零零七年八月獲委任為本公司董事長兼非執行董事。趙先生於一九八零年畢業於大連海運學院，並取得美國路易斯維爾大學工商管理碩士，高級工程師。於航運行業擁有逾32年經驗。趙先生歷任交通部海洋運輸局幹部、香港海通有限公司副總經理、總經理、招商局國際有限公司董事總經理、副主席、招商局集團有限公司總裁助理、董事副總裁等職務。二零零五年十二月，趙先生任中國對外貿易運輸(集團)總公司董事、總裁。二零零八年十二月，趙先生任中國外運長航集團副董事長、總裁。二零一一年一月起，趙先生任中國外運長航集團董事長。彼現為中國外運股份有限公司(其股份在香港聯交所主板上市)董事長兼執行董事，及中外運-敦豪國際航空快件有限公司董事長。趙先生於二零零七年二月當選為中國國際貨運代理協會會長並於二零零七年十月擔任國際貨運代理協會聯合會(FIATA)副主席。

潘德源先生，一九四九年七月出生，於二零零七年八月獲委任為本公司非執行董事。潘先生於一九八二年畢業於吉林財貿學院。潘先生在航運行業擁有逾12年經驗。一九八四年一月至一九九零年一月，潘先生任香港華潤隆地公司副總經理。一九九零年一月至一九九四年四月，彼曾任外經貿部財會司處長。潘先生於一九九四年四月至一九九七年七月任中國機械進出口總公司副總經理。一九九七年十月至二零零三年一月，潘先生任中國外運長航集團公司董事兼副總裁。潘先生於二零零三年一月至二零零五年二月任中國土畜產進出口總公司總經理，隨後重新加盟中國外運長航集團公司，並於二零零五年二月至二零零六年十月任中國外運長航集團公司董事。由二零零五年三月至二零零九年八月，潘先生任中國外運長航集團公司副總裁，負責中國外運長航集團的財務和戰略制定。彼於二零零六年三月至二零一一年六月曾任泰康人壽保險股份有限公司董事，現時任本公司的控股公司SINOTRANS SHIPPING (HOLDINGS) LIMITED公司的董事。彼於二零一一年四月獲任為中國鐵路物資股份有限公司的獨立非執行董事。

## 獨立非執行董事

胡漢湘先生，一九四零年二月出生，於二零零七年八月獲委任為本公司的獨立非執行董事。胡先生於一九六六年畢業於大連海運學院。二零零零年七月，胡先生擔任海峽兩岸航運交流協會理事長，二零一零年十一月胡先生辭去該協會理事長職務，擔任榮譽理事長。彼自二零零零年起擔任國家交通部第一屆、第二屆專家委員會委員。二零零一年，胡先生被編入中國專家名人大辭典。胡先生於一九七二年出任交通部水運局調度員，並於一九八二年晉升為交通部水運局調度室副主任。於一九八五年至一九九四年，胡先生被委任為交通部海洋運輸管理局副局長、運輸管理司副司長兼中國水運中心主任、水運司副司長兼全國水運總調度主任。在一九九四年至二零零零年間，胡先生出任水運司司長。自一九九五年起，彼分別擔任中國口岸協會副會長、中國交通運輸協會副會長、中國航海協會副理事長、海峽兩岸關係協會理事、海峽兩岸經貿協調會委員、中國船東協會名譽副會長等職務。胡先生曾為中海集裝箱運輸股份有限公司、招商局能源運輸股份有限公司及寧波海運股份有限公司獨立非執行董事。彼現時為國家交通部部長政策諮詢小組成員、對台工作領導小組副組長，及唐山港集團股份有限公司獨立非執行董事，該公司為上海證券交易所上市公司。

曾慶麟先生，一九四九年四月出生，於二零零七年八月獲委任為本公司的獨立非執行董事。曾先生為欣賦顧問有限公司的行政總裁。彼為香港董事學會、英國特許公認會計師公會和香港會計師公會的資深會員。曾先生於二零零六年取得榮譽博士學位。彼於一九七三年畢業於香港中文大學，獲工商管理（一級榮譽）學士學位。曾先生曾於數家香港和新加坡上市公司擔任高級管理層。於一九七三年加入恒生銀行集團，工作17年。在一九九零年加入新加坡大華銀行集團出任國際分行部主管和首席副總裁之前，曾先生出任恒生銀行策劃發展處助理總經理。在大華銀行集團工作後，曾先生於一九九三年任香港聯交所執行董事，一九九四年出任合創集團的執行董事，以及由一九九五年至一九九八年出任中國建設銀行香港分行的署理行政總裁和副總經理。曾先生目前為北青傳媒股份有限公司、中國熔盛重工集團控股有限公司及遠洋地產控股有限公司的獨立非執行董事，上述公司均為香港聯交所上市公司。並於二零一一年十月獲任為納斯達克交易所上市的國人通信有限公司的獨立非執行董事。

李業華先生，一九四二年四月出生，於二零零七年八月獲委任為本公司獨立非執行董事。李先生於一九六五年畢業於香港大學，獲文學士學位，為前執業律師。李先生為胡關李羅律師行的前高級合夥人。彼分別於一九七一年、一九七四年及一九九五年在香港、英國和新加坡成為認可律師，並於一九九三年獲委任為中國委託公證人。李先生在管理和公司秘書工作方面擁有約36年經驗。李先生目前為招商局國際有限公司的獨立非執行董事及新工投資有限公司的非執行董事，上述均為香港聯交所上市的公司。

# 董事及高級管理人員

周祺芳先生，一九四三年十二月出生，於二零零七年十月獲委任為本公司的獨立非執行董事。周先生於一九六五年畢業於大連海運學院。一九六五年九月至一九九零年六月，彼任職於廣州遠洋運輸公司，曾擔任多個職位包括船舶維修廠廠長。一九九零年六月至一九九二年七月，周先生出任中國遠洋運輸總公司南通船務企業公司的總經理。中國遠洋運輸總公司於一九九二年進行重組並改名為中國遠洋運輸(集團)總公司。一九九二年七月至一九九七年七月期間，彼獲任為中國遠洋運輸(集團)總公司的副總裁。一九九七年七月至二零零零年四月期間，周先生出任蛇口工業區有限公司的總經理。自一九九七年十月至二零零零年四月，周先生出任招商局集團有限公司的董事副總裁，並於二零零零年四月至二零零四年三月期間一直為其董事及副總裁。自二零零四年三月至二零零七年三月，彼擔任招商局集團(香港)有限公司的董事及中國液化天然氣運輸(控股)有限公司的主席。二零零四年十二月至二零零七年三月，彼獲委任為招商局能源運輸股份有限公司的董事，目前為上海國際港務(集團)股份有限公司獨立董事，該公司為在上海證券交易所上市的公司。

## 高級管理人員

謝少華先生，一九七一年一月出生，自二零零七年八月起任本公司財務總監，監管本公司業務的所有財務事宜。彼於一九九三年畢業於中央財經大學，並分別於二零零三年和二零零五年取得對外經濟貿易大學和香港中文大學碩士學位。謝先生在航運行業擁有逾12年經驗。一九九八年十一月至二零零二年十月，彼在中國外運長航集團公司財務部工作。二零零二年十一月至二零零七年五月，彼擔任中國外運股份有限公司財務部副總經理。

盧定灝先生，一九五零年十二月出生，自二零零四年七月起任本公司助理總經理。盧先生於一九七一年畢業於香港金山公司甲板高級船員培訓班。一九九六年，盧先生任華通船務代理有限公司業務部經理，負責船隊運作的技術管理。盧先生於航運行業擁有逾41年經驗。二零零零年十月至二零零四年六月，彼擔任威林航業有限公司營運部經理。二零零四年七月，盧先生獲委任為本公司助理總經理，負責業務部、機務部，監管一切海運技術事宜。

## 公司秘書

禰寶華先生，一九四八年十二月出生，於二零零七年十月獲委任為本公司秘書。彼為香港特許秘書公會會員及特許秘書及行政人員公會會員。禰先生亦是富榮秘書服務有限公司的董事，在公司管理及秘書方面擁有逾30年經驗。多年來為多間上市公司客戶提供專業服務。



# 董事會報告書

董事會提呈本集團截至二零一一年十二月三十一日止年度報告及經審核之財務報表。

## 集團重組

本公司於二零零三年一月十三日根據公司條例在香港註冊成立。

本集團重組詳情載於本公司招股章程「我們的歷史及重組－我們的重組」一節內，而本公司股份則於二零零七年十一月二十三日在聯交所主板上市。

## 集團業務

本集團主要業務包括乾散貨船期租及乾散貨船程租、集裝箱船期租、原油航運服務、船舶代理及船舶管理服務以及融資租賃下的貨船租務。本集團年內的主要業務性質並無重大變化。

本集團二零一一年度之經營業績按業務分析之情況載於財務報表附註6。

## 附屬公司及共同控制實體

本公司附屬公司及共同控制實體之情況載於財務報表附註30。

## 財務業績

本集團截至二零一一年十二月三十一日止年度之業績載於本年報第47頁的財務報表內。

## 股息

董事會建議派發截至二零一一年十二月三十一日止年度之末期股息每股4港仙，如獲股東在二零一二年五月十七日舉行的股東週年大會（「股東週年大會」）上批准宣派，上述股息預期將於二零一二年六月八日或之前派發予二零一二年五月二十三日（星期三）下午四時三十分辦公時間結束後名列本公司股東名冊內之股東。

為符合資格享有建議之末期股息，股東必須在不遲於二零一二年五月二十三日（星期三）下午四時三十分前將股份過戶文件連同有關股票送交本公司的股份過戶登記處香港中央證券登記有限公司，地址為香港灣仔皇后大道東183號合和中心17樓1712至1716室，辦理股份過戶登記手續。

# 董事會報告書

## 暫停辦理股份過戶登記手續

為確定股東有權出席股東週年大會並於會上投票，本公司將於二零一二年五月十四日(星期一)至二零一二年五月十七日(星期四)(包括首尾兩日)暫停辦理本公司股份過戶登記，期間不會辦理股份過戶登記手續。

為符合資格有權出席股東週年大會並於會上投票，股東必須在不遲於二零一二年五月十一日(星期五)下午四時三十分前將股份過戶文件連同有關股票送達本公司股份過戶登記處香港中央證券登記有限公司，地址為香港灣仔皇后大道東183號合和中心17樓1712至1716室，辦理股份過戶登記手續。

## 物業、廠房及設備

本集團及本公司物業、廠房及設備變動的詳情載於財務報表附註17。

## 銀行貸款

截至二零一一年十二月三十一日止年度，本公司及本集團沒有任何銀行貸款。

## 主要客戶和供應商

本集團於二零一一年度向五大客戶作出之銷售及向五大供應商作出之採購分別佔本集團之營業額的34.3%及採購額的23.1%。



本集團最大客戶的收益佔本集團總收益的11.8%，而本集團最大供貨商的採購額佔本集團總採購額的9.4%。截至二零一一年十二月三十一日止年度內，本公司之董事、其聯繫人士或任何股東(據董事會所知擁有5%以上本公司之股份者)，並沒有擁有本集團五大客戶(惟中國外運長航集團本身為我們的最大客戶除外)或五大供貨商的任何權益。

## 關連交易

本集團截至二零一一年十二月三十一日止年度的重大關連方交易詳情載於財務報表附註29，其中若干交易亦構成根據上市規則第14A章之要求披露之關連交易，詳情如下：

### A. 獲豁免遵守上市規則第14A.33(3)條的獨立股東批准、申報及公告規定的持續關連交易

#### 中國外運長航集團公司特許本公司使用商標

於上市日期前，本集團的成員公司在其航運業務中一直使用以中國外運長航集團公司及／或其附屬公司名稱註冊的SINOTRANS & CSC、SINOTRANS、中國外運長航、中外運、及商標(「商標」)。於二零零七年十一月九日，中國外運長航集團公司與本公司訂立商標特許協議，並於二零零九年十二月二十八日重訂商標許可協議。重訂商標許可協議有效期為三年，自二零一零年一月一日起至二零一二年十二月三十一日止。

## B. 獲上市規則第14A.32條及第14A.34條豁免遵守獨立股東批准規定，但仍須遵守申報、公告及年度審核規定的關連交易及持續關連交易

### 中國外運長航集團出租物業予本集團

於上市日期前，中國外運長航集團的成員公司根據兩份租賃協議向本集團出租若干物業（「該等物業」），用作香港的辦公室及員工宿舍。於二零零七年十一月九日，中國外運長航集團公司與本公司就租賃該等物業訂立總租賃協議，其年期由二零零八年一月一日起至二零零九年十二月三十一日止。並於二零零九年四月八日重訂總租賃協議。重訂總租賃協議有效期為三年，自二零一零年一月一日起至二零一二年十二月三十一日止。

截至二零一一年十二月三十一日止年度，上述持續關連交易的交易額及年度上限如下：

	交易額 千美元	全年上限 千美元
中國外運長航集團出租物業予本集團	1,148	1,174

此外，於二零一零年六月十八日，本公司向中國銀行(香港)有限公司作出7,500,000美元(約為58,395,750港元)的付款，以向本公司的保賠協會發出銀行保函，作為承諾書的反擔保。Sinotrans (Germany) GmbH已根據承諾契約條款向本公司作出賠償及付還。Sinotrans (Germany) GmbH乃本公司控股股東中國外運長航集團有限公司的全資附屬公司，因此，根據上市規則，Sinotrans (Germany) GmbH乃本公司的關連人士。有關上述本公司向Sinotrans (Germany) GmbH提供財務援助詳情載於二零一零年六月十八日的公告內。

## C. 須遵守上市規則第14A.35條的獨立股東批准、申報、公告及年度審核規定的非獲豁免持續關連交易

### 1. 本集團向／自中國外運長航集團提供及接受一般服務

於上市日期前，本集團之成員公司已向中國外運長航集團提供及接受其提供一般服務，以促進本集團或中國外運長航集團各自之業務。本公司與中國外運長航集團公司於二零零七年十一月九日就本集團向中國外運長航集團之成員公司提供及接受其提供一般服務訂立總服務協議，並於二零零九年四月八日補充及修訂，按與總服務協議類似之條款訂立重訂總服務協議。

重訂總服務協議有效期為三年，自二零一零年一月一日起至二零一二年十二月三十一日止。本集團根據重訂總服務協議向中國外運長航集團提供之一般服務包括：

- (a) 船務代理服務；
- (b) 顧問服務；
- (c) 船舶管理服務；
- (d) 空運貨運代理服務；及

# 董事會報告書

(e) 企業行政服務。

而中國外運長航集團根據重訂總服務協議向本集團提供之一般服務包括：

- (a) 船務代理服務；
- (b) 有關油輪的船舶經紀服務；
- (c) 有關油輪及乾散貨船的商业管理服務；
- (d) 貨船建造；
- (e) 有關建造貨船的監管服務；
- (f) 船員管理服務；及
- (g) 船舶檢驗服務。

本集團將向中國外運長航集團提供若干服務及同時自中國外運長航集團接受類似服務，其原因為本集團及中國外運長航集團將會利用彼此之地區優勢以提高彼等各自之競爭力，此舉對雙方而言屬互惠互利。

截至二零一一年十二月三十一日止年度上述持續關連交易的交易額及全年上限如下：

	交易額 千美元	全年上限 千美元
本集團向中國外運長航集團提供一般服務	544	4,574
本集團接受中國外運長航集團提供一般服務	11,202	96,898

## 2. 本集團租賃貨船予中國外運長航集團

於二零零七年十一月九日，本公司與中國外運長航集團公司訂立總租船協議，並於二零零九年四月八日補充及修訂，按總租船協議類似條款訂立重訂總租船協議。重訂總租船協議自二零一零年一月一日起至二零一二年十二月三十一日止有效期為三年。根據重訂總租船協議，中國外運長航集團將從本集團租入貨船作為承運人提供貨物航運服務或分租賃船予其他船務公司作貨運之用。

截至二零一一年十二月三十一日止年度上述持續關連交易的交易額及全年上限如下：

	交易額 千美元	全年上限 千美元
本集團租賃貨船予中國外運長航集團	54,186	169,560
本集團租賃貨船予中國外運長航集團－租船佣金	1,559	8,258

截至二零一二年十二月三十一日止三個年度，本集團就租賃貨船予中國外運長航集團收取之租金、C/N/E費之年度金額預期分別不超過145,080,000美元、169,560,000美元及180,360,000美元，而截至二零一二年十二月三十一日止三個年度，中國外運長航集團向本集團收取之租船佣金之年度金額預期分別不超過6,998,000美元、8,258,000美元及8,798,000美元。

董事(包括獨立非執行董事)認為持續關連交易一直按一般商業條款於本集團的日常業務過程中訂立，根據有關交易的協議條款進行，且屬公平合理，並符合本公司及股東的整體利益。

就上市規則第14.38條而言，董事會委聘本公司的核數師羅兵咸永道會計師事務所按照香港會計師公會所頒佈的香港鑒證業務準則第3000號「歷史財務資料審核或審閱以外之鑒證工作」以及參照實務說明第740號「香港上市規則規定的持續關連交易的核數師函件」對由管理層所識別截至二零一一年十二月三十一日止年度的上述持續關連交易(「交易」)(獲豁免遵守上市規則第14A.33(3)條的獨立股東批准、申報及公告規定的持續關連交易除外)履行政序。核數師匯報，就交易而言，彼等並不知悉任何事宜，會令以下陳述不真實或不準確：

- (1) 該等交易已獲得董事會通過；
- (2) 就本集團提供商品或服務之交易，該等交易在各重大方面符合本公司之定價政策；
- (3) 該等交易在各重大方面符合規管交易的有關條款；及
- (4) 就每一項交易之總金額，該等交易並未超過之前披露的最高年度總額。

# 董事會報告書

## 捐款

本集團年內未作出慈善及其他捐款。

## 儲備

本集團及本公司於年內儲備金變動詳情載於財務報表附註24。

## 可供分配儲備

本公司於二零一一年十二月三十一日之可供分配儲備約為5,346萬美元。

## 股本

本公司之股本變動詳情載於財務報表附註23。

## 主要股東

於二零一一年十二月三十一日，根據本公司按證券及期貨條例（「證券及期貨條例」）第336條而存置的登記冊所載，下列人士（本公司董事或最高行政人員除外）於本公司股份及相關股份中擁有權益或淡倉如下：

股東名稱	好倉／淡倉	身份	持有股份 的數目	佔已發行股份 總額百分比
中國外運長航集團公司 (附註1)	好倉	受控制法團 的權益	2,718,520,000	68.10%
Sinotrans Shipping (Holdings) Limited (附註1)	好倉	實益擁有人	2,600,000,000	65.13%

附註：

- 中國外運長航集團公司為Sinotrans Shipping (Holdings) Limited全部已發行股份的實益擁有人，因此，就證券及期貨條例而言，中國外運長航集團公司被視為或當作於Sinotrans Shipping (Holdings) Limited擁有的股份中擁有權益。

除上述所披露者外，根據本公司按證券及期貨條例第336條存置的登記冊所載，於二零一一年十二月三十一日，概無其他人士（本公司董事或最高行政人員除外）於本公司股份或相關股份中擁有權益或淡倉。

## 購買、出售和贖回本公司的上市證券

截至二零一一年十二月三十一日止本公司或其任何附屬公司並無購買、出售或贖回本公司任何股份。

## 過往五年的財務資料概要

下表載列本集團於截至二零一一年十二月三十一日止五年各年度的經營業績、資產及負債概要。

### 綜合全面收益表

	截至十二月三十一日止年度				
	二零一一 千美元	二零一零 千美元	二零零九 千美元	二零零八 千美元	二零零七 千美元
收益	<b>281,435</b>	278,496	229,106	455,972	302,217
營運成本	<b>(198,678)</b>	(163,544)	(127,015)	(182,647)	(154,447)
毛利	<b>82,757</b>	114,952	102,091	273,325	147,770
銷售、行政及一般開支	<b>(17,808)</b>	(15,655)	(16,550)	(18,961)	(13,945)
其他經營收入淨額	<b>6,655</b>	17,068	1,247	31,185	685
經營溢利	<b>71,604</b>	116,365	86,788	285,549	134,510
融資收入	<b>18,627</b>	13,411	21,508	44,607	11,128
融資成本	<b>-</b>	-	(475)	(6,304)	(7,999)
應佔共同控制實體溢利／(虧損)	<b>2,147</b>	(1,481)	(1,255)	23,575	3,452
除所得稅前溢利	<b>92,378</b>	128,295	106,566	347,427	141,091
所得稅開支	<b>(654)</b>	(754)	(172)	(293)	(202)
本公司權益持有人應佔溢利	<b>91,724</b>	127,541	106,394	347,134	140,889
其他全面收益					
匯兌差額	<b>(41)</b>	134	142	(148)	119
本年度總全面收益	<b>91,683</b>	127,675	106,536	346,986	141,008
每股盈利					
— 基本及攤薄	<b>2.30 美仙</b>	3.19 美仙	2.66 美仙	8.68 美仙	5.13 美仙
股息	<b>30,717</b>	40,986	35,891	112,763	252,301

# 董事會報告書

## 綜合資產負債表

	二零一一 千美元	二零一零 千美元	二零零九 千美元	二零零八 千美元	二零零七 千美元
<b>資產</b>					
<b>非流動資產</b>					
物業、廠房及設備	1,099,092	1,029,020	815,796	661,570	548,724
於共同控制實體的權益	20,550	52,153	52,774	54,029	30,454
向共同控制實體提供貸款	12,000	32,655	22,847	26,539	4,140
銀行存款	-	-	400,000	-	-
同系附屬公司的融資租賃應收賬款	93,295	-	-	-	-
持有至到期投資	44,438	-	-	-	-
	<b>1,269,375</b>	1,113,828	1,291,417	742,138	583,318
<b>流動資產</b>					
存貨	1,650	-	-	703	2,931
向共同控制實體提供貸款	1,500	5,192	3,692	3,692	2,080
貿易及其他應收賬款	47,684	36,943	27,294	32,478	28,603
同系附屬公司的融資租賃應收賬款	3,684	-	-	-	-
現金及銀行結餘					
– 現金及現金等值項目	63,775	146,182	238,381	260,483	1,370,421
– 短期銀行存款	820,862	853,841	514,677	1,109,329	1,612
– 受限制現金	7,500	7,500	-	-	-
	<b>946,655</b>	1,049,658	784,044	1,406,685	1,405,647
<b>總資產</b>	<b>2,216,030</b>	2,163,486	2,075,461	2,148,823	1,988,965
<b>權益</b>					
<b>資本及儲備</b>					
股本	51,239	51,239	51,239	51,239	51,340
儲備	2,124,968	2,074,304	1,982,490	1,947,672	1,655,203
	<b>2,176,207</b>	2,125,543	2,033,729	1,998,911	1,706,543
<b>負債</b>					
<b>非流動負債</b>					
借款	-	-	-	107,200	167,026
遞延稅項負債	-	-	-	28	27
	-	-	-	107,228	167,053
<b>流動負債</b>					
貿易及其他應付賬款	38,730	37,233	41,434	42,396	42,468
應付稅項	1,093	710	298	288	202
借款	-	-	-	-	72,699
	<b>39,823</b>	37,943	41,732	42,684	115,369
<b>總負債</b>	<b>39,823</b>	37,943	41,732	149,912	282,422
<b>權益及負債總額</b>	<b>2,216,030</b>	2,163,486	2,075,461	2,148,823	1,988,965
<b>流動資產淨值</b>	<b>906,832</b>	1,011,715	742,312	1,364,001	1,290,278
<b>總資產減流動負債</b>	<b>2,176,207</b>	2,125,543	2,033,729	2,106,139	1,873,596



## 董事

於二零一一年十二月三十一日，董事會的組成如下：

### 執行董事：

田忠山先生(本公司總經理)  
李樺先生  
馮嫻英女士

### 非執行董事：

趙滙湘先生(本公司董事會董事長)  
潘德源先生

### 獨立非執行董事：

胡漢湘先生  
曾慶麟先生  
李業華先生  
周祺芳先生

根據組織章程細則第104(A)條，田忠山先生、李樺先生及馮嫻英女士將於應屆股東周年大會依章退任，惟符合資格並願意膺選連任。

本公司已獲得每名獨立非執行董事按照上市規則的規定，以書面確認其相對於本公司的獨立性。本公司認為所有獨立非執行董事均獨立於本公司。

## 董事及高級管理人員簡歷

本公司董事會及高級管理人員之簡歷載於本年報第27至30頁。

## 董事之服務合約及酬金

本公司各執行董事及非執行董事已與本公司訂立服務合約，為期三年，由二零一零年十一月起生效。

根據本公司與各獨立非執行董事訂立的委聘書，各獨立非執行董事的任期為一年，由二零一一年十一月起生效。截至二零一一年十一月止十二個月，各獨立非執行董事有權享有年度袍金為135,000港元；截至二零一二年十一月止十二個月，各獨立非執行董事有權享有年度袍金為135,000港元。

# 董事會報告書

擬於應屆股東周年大會上膺選連任的董事，概無與本公司訂立不作出補償（法定補償除外）而不可於一年內終止之服務合約。

董事之酬金及本公司五位最高薪酬人士之詳情載於財務報表附註12。

## 董事的股份權益

於二零一一年十二月三十一日，本公司董事或最高行政人員或彼等各自之聯繫人，概無於本公司或其任何相聯法團（按證券及期貨條例第XV的涵義）的股份、相關股份或債權證中，擁有須根據證券及期貨條例第352條記錄於本公司存置的登記冊之權益或淡倉，或根據上市規則附錄十所載標準守則須知會本公司及聯交所之權益或淡倉。

## 董事的合同權益

於二零一一年十二月三十一日及年內任何時間，本公司董事概無在本公司或本公司子公司參與訂立的任何重要合同中直接或間接擁有重大權益。

## 董事認購股份或債券的權利

於二零一一年十二月三十一日，本公司、本公司附屬公司、本公司最終控股公司或本公司同系附屬公司概無參與訂立任何安排，致使本公司董事或可藉購買本公司或任何其他法人團體的股份或債券獲益。

## 董事於競爭業務的權益

於二零一一年十二月三十一日，本公司董事概無在與本集團業務構成或可能構成競爭的業務中擁有任何權益。

## 購股權

於二零零七年十月三十一日，唯一股東通過書面決議案有條件採納本公司購股權計劃（「購股權計劃」）。根據購股權計劃，董事會可按其內訂明之條款及條件酌情決定向(i)本公司或其任何附屬公司的任何董事（包括執行或非執行董事但不包括獨立非執行董事）；(ii)本集團的任何高級管理層成員；(iii)本集團的任何技術及管理團隊核心成員；及(iv)在本集團的策略性發展中擔任重要角色的任何本集團僱員（「合資格參與者」）授出購股權，讓（所述合資格參與者）認購本公司股份。

購股權計劃之詳情如下：

### (i) 目的

購股權計劃為一項股份獎勵計劃，旨在認可及獎勵曾經對本集團作出或可能已作出貢獻的合資格參與者。購股權計劃將向合資格參與者提供一個於本公司擁有個人權益的機會，以達至下列目標：(i)激勵合資格人士為本集團的利益而盡量提升其表現效率；及(ii)吸引及挽留合資格參與者或另行與合資格參與者保持持續關係，而該等合資格參與者的貢獻，乃對或將對本集團的長遠發展有利。

### (ii) 最高股份數目

#### (1) 10% 限額

根據購股權計劃及本公司任何其他購股權計劃可能授出的購股權所涉及的股份數目上限，合共不得超過緊隨全球發售完成後已發行股份總數的10%，即400,000,000股股份，就此而言不包括根據購股權計劃（或本公司任何其他購股權計劃）的條款已失效的購股權原應可發行的股份。

#### (2) 更新10% 限額

待本公司刊發通函後，倘經股東在股東大會上批准及／或遵守上市規則不時規定的其他要求，董事會可隨時重新釐定上限至股東在股東大會批准當日已發行股份的10%。

# 董事會報告書

## (3) 超過 10% 限額

待本公司刊發通函後，倘經股東在股東大會上批准及／或遵守上市規則不時規定的其他要求，董事會可向董事會特別指定的合資格參與者授出超過 10% 上限的購股權。

## (4) 個別限額

於截至授出購股權日期止任何十二個月期間內，根據購股權計劃及本公司任何其他購股權計劃授出的購股權（包括已行使及尚未行使的購股權）獲行使而向每位合資格參與者發行及須予發行的股份總數，不得超逾授出購股權當日已發行股份的 1%。額外授出超逾上述 1% 限額的購股權須經本公司刊發通函，獲股東於股東大會上批准（該合資格參與者及其聯繫人（定義見上市規則）放棄投票），及／或遵守上市規則不時訂明的其他要求。

向本公司董事、最高行政人員或主要股東或彼等各自的聯繫人授予購股權，必須獲獨立非執行董事批准。倘董事會建議向本公司主要股東或任何獨立非執行董事或彼等各自的聯繫人授出購股權，將導致截至及包括建議授出該購股權日期止十二個月期間內因行使已向該名人士授出及將授出的購股權（包括已行使、已註銷及尚未行使的購股權）而發行及將發行的股份數目：(i) 共佔已發行股份超過 0.1%（或上市規則不時規定的其他百分比）；及(ii) 根據股份在每個授出日期的正式收市價計算，總值超過 5,000,000 港元或上市規則可能不時規定的該等其他數額，此等進一步授出的購股權須經本公司刊發通函，獲股東於股東大會上批准（所有本公司關連人士不得投票）及／或遵守上市規則不時訂明的其他要求。

## (5) 30% 之最高限額

根據購股權計劃及本公司任何其他購股權計劃須於授出及有待行使的所有購股權在行使時可予發行的股份，任何時候不得超過不時已發行股份的 30%。

## (iii) 購股權行使期限

購股權可根據購股權計劃的條款於購股權被視為已授出並獲接納的日期後及自該日起七年屆滿前期間內隨時行使。購股權的行使期將由董事會全權酌情釐定，惟從授出購股權當日起計不得超過七年。於購股權計劃獲批准當日起超過七年後不得授出購股權。

## (iv) 於接納購股權時應付款項

於接納購股權後，承授人須向本公司支付 1.00 港元作為獲授購股權的代價。

## (v) 行使價

根據購股權計劃授出任何個別購股權的股份認購價，將由董事會全權酌情釐定，惟該價格不得少於以下的最高者：(i) 在授出購股權當日(須為聯交所進行證券買賣的營業日)，股份於聯交所每日報價表所報的正式收市價；(ii) 股份在緊接授出購股權日期前五個營業日於聯交所每日報價表所報的平均正式收市價；及(iii) 股份面值。

## (vi) 購股權計劃之餘下年期

除非經由本公司股東大會或經由董事會提前終止，否則購股權計劃自其獲採納日期起十年內生效及有效。

## (vii) 購股權計劃下可予發行之股份

於本報告日期，根據按購股權計劃可予發行之股份總數為 400,000,000 股，相當於緊隨全球發售完成後已發行股份總數之 10%。

截至二零一一年十二月三十一日止，並無根據購股權計劃授出購股權，本公司亦無採納其他購股權計劃。

# 董事會報告書

## 與中國外運長航集團公司訂立的合約

中國外運長航集團公司為本公司控股股東。本公司與之訂立多項協議，以規範本集團與中國外運集團公司一直以來的業務關係。此等協議為總服務協議、總租賃協議、商標特許協議、總管理協議、總租船協議，有關詳情見「關連交易」一節。

## 公眾持股量充裕程度

於本報告日期，本公司董事確認，根據可供公開查閱的資料及就本公司董事所知，本公司已維持上市規則規定的足夠公眾持股量。

## 企業管治

本公司採納的主要企業管治常規載列於本年報企業管治報告中。

## 上市公司董事進行證券買賣的標準守則

本公司已採納標準守則，作為本公司董事進行證券交易之操守守則；經本公司作出具體查詢，本公司所有董事確認彼等二零一一年度全年內已遵守標準守則所載的規定標準。

## 審核委員會

本公司成立審核委員會，並按照上市規則附錄十四所載的企業管治常規守則訂立其書面職權範圍。審核委員會主要職責包括外聘核數師、審核和監督本集團的財務申報程序和內部監控，並向本公司董事會提供意見和建議。審核委員會的職權範圍載於本公司網站。截至二零一一年十二月三十一日止，審核委員會主席為曾慶麟先生，委員有潘德源先生、周祺芳先生及李業華先生。

審核委員會已審閱本集團截至二零一一年十二月三十一日止年度的財務報表，包括本集團所採納的會計原則及常規。

## 重大訴訟

於二零一一年十二月三十一日，本公司於日常業務經營過程中產生了法律申索。本公司董事認為該等事宜不會對本集團的財務或經營造成重大影響。

## 核數師

財務報表經由羅兵咸永道會計師事務所審核。該會計師事務所任滿告退，惟合資格並願膺選連任。

承董事會命

趙滙湘  
董事長

香港，二零一二年三月十二日

# 獨立核數師報告

## 獨立核數師報告

### 致中外運航運有限公司股東

(於香港註冊成立的有限公司)

本核數師(以下簡稱「我們」)已審計列載於第 47 至 93 頁中外運航運有限公司(以下簡稱「貴公司」)及其附屬公司(統稱「貴集團」)的財務報表，此綜合財務報表包括於二零一一年十二月三十一日的綜合和公司資產負債表與截至該日止年度的綜合全面收益表、綜合權益變動表及綜合現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋資料。

### 董事就財務報表須承擔的責任

貴公司董事須負責根據香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則及香港《公司條例》編製財務報表，以令財務報表作出真實而公平的反映，及落實其認為編製財務報表所必要的內部控制，以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

### 核數師的責任

我們的責任是根據我們的審計對該等財務報表作出意見，並按照香港《公司條例》第 141 條僅向整體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們已根據香港會計師公會頒佈的香港審計準則進行審計。該等準則要求我們遵守道德規範，並規劃及執行審計，以合理確定財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

審計涉及執程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，核數師考慮與該公司編製財務報表以作出真實而公平的反映相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非對公司內部控制的有效性發表意見。審計亦包括評價董事所採用的會計政策的合適性及作出的會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

我們相信，我們所獲得的審計憑證能充足和適當地為我們的審計意見提供基礎。

### 意見

我們認為，該等財務報表已根據香港財務報告準則真實而公平地反映貴公司及貴集團於二零一一年十二月三十一日的事務狀況，及貴集團截至該日止年度的利潤及現金流量，並已按照香港《公司條例》妥為編製。

### 羅兵咸永道會計師事務所

執業會計師

香港，二零一二年三月十二日



# 綜合全面收益表

截至二零一一年十二月三十一日止年度

	附註	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
收益	6	<b>281,435</b>	278,496
營運成本	7	<b>(198,678)</b>	(163,544)
毛利		<b>82,757</b>	114,952
銷售、行政及一般開支	7	<b>(17,808)</b>	(15,655)
其他經營收入淨額	8	<b>6,655</b>	17,068
經營溢利		<b>71,604</b>	116,365
融資收入	9	<b>18,627</b>	13,411
應佔共同控制實體溢利／(虧損)		<b>2,147</b>	(1,481)
除所得稅前溢利		<b>92,378</b>	128,295
所得稅開支	10	<b>(654)</b>	(754)
本公司權益持有人應佔溢利	13	<b>91,724</b>	127,541
其他全面收益			
匯兌差額		<b>(41)</b>	134
本年度總全面收益		<b>91,683</b>	127,675
每股盈利			
— 基本及攤薄	14	<b>US2.30美仙</b>	US3.19美仙
股息	15	<b>30,717</b>	40,986

# 綜合資產負債表

於二零一一年十二月三十一日

	附註	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
<b>資產</b>			
<b>非流動資產</b>			
物業、廠房及設備	17	<b>1,099,092</b>	1,029,020
於共同控制實體的權益	18	<b>20,550</b>	52,153
向共同控制實體提供貸款	18	<b>12,000</b>	32,655
同系附屬公司的融資租賃應收賬款	19	<b>93,295</b>	–
持有至到期投資	20	<b>44,438</b>	–
		<b>1,269,375</b>	1,113,828
<b>流動資產</b>			
存貨		<b>1,650</b>	–
向共同控制實體提供貸款	18	<b>1,500</b>	5,192
貿易及其他應收賬款	21	<b>47,684</b>	36,943
同系附屬公司的融資租賃應收賬款	19	<b>3,684</b>	–
現金及銀行結餘	22		
– 現金及現金等值項目		<b>63,775</b>	146,182
– 短期銀行存款		<b>820,862</b>	853,841
– 受限制現金		<b>7,500</b>	7,500
		<b>946,655</b>	1,049,658
<b>總資產</b>		<b>2,216,030</b>	2,163,486
<b>權益</b>			
<b>資本及儲備</b>			
股本	23	<b>51,239</b>	51,239
儲備	24	<b>2,124,968</b>	2,074,304
		<b>2,176,207</b>	2,125,543
<b>負債</b>			
<b>流動負債</b>			
貿易及其他應付賬款	25	<b>38,730</b>	37,233
應付稅項		<b>1,093</b>	710
		<b>39,823</b>	37,943
<b>權益及負債總額</b>		<b>2,216,030</b>	2,163,486
<b>流動資產淨值</b>		<b>906,832</b>	1,011,715
<b>總資產減流動負債</b>		<b>2,176,207</b>	2,125,543

趙滙湘  
董事

田忠山  
董事

# 資產負債表

於二零一一年十二月三十一日

	附註	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
<b>資產</b>			
<b>非流動資產</b>			
附屬公司	16	-	-
物業、廠房及設備	17	600	500
持有至到期投資	20	44,438	-
		<u>45,038</u>	500
<b>流動資產</b>			
貿易及其他應收賬款	21	1,046,461	1,022,080
現金及銀行結餘	22		
— 現金及現金等值項目		36,987	112,249
— 短期銀行存款		816,543	804,870
— 受限制現金		7,500	7,500
		<u>1,907,491</u>	1,946,699
<b>總資產</b>		<b>1,952,529</b>	1,947,199
<b>權益</b>			
<b>資本及儲備</b>			
股本	23	51,239	51,239
儲備	24	1,880,425	1,875,246
		<u>1,931,664</u>	1,926,485
<b>負債</b>			
<b>流動負債</b>			
貿易及其他應付賬款	25	20,865	20,714
<b>權益及負債總額</b>		<b>1,952,529</b>	1,947,199
<b>流動資產淨值</b>		<b>1,886,626</b>	1,925,985
<b>總資產減流動負債</b>		<b>1,931,664</b>	1,926,485

趙滙湘  
董事

田忠山  
董事

# 綜合權益變動表

截至二零一一年十二月三十一日止年度

	股本 千美元	股份溢價 千美元	合併儲備 千美元	資本 贖回儲備 千美元	匯兌儲備 千美元	保留溢利 千美元	權益總額 千美元
於二零一零年一月一日	51,239	1,826,869	(450,507)	101	222	605,805	2,033,729
<b>全面收益</b>							
年內溢利	-	-	-	-	-	127,541	127,541
<b>其他全面收益</b>							
匯兌差額	-	-	-	-	134	-	134
<b>全面收益總額</b>	-	-	-	-	134	127,541	127,675
<b>與擁有人的交易</b>							
二零零九已付末期股息	-	-	-	-	-	(25,583)	(25,583)
二零一零已付中期股息	-	-	-	-	-	(10,278)	(10,278)
<b>與擁有人的交易總額</b>	-	-	-	-	-	(35,861)	(35,861)
於二零一零年十二月三十一日	51,239	1,826,869	(450,507)	101	356	697,485	2,125,543
於二零一一年一月一日	<b>51,239</b>	<b>1,826,869</b>	<b>(450,507)</b>	<b>101</b>	<b>356</b>	<b>697,485</b>	<b>2,125,543</b>
<b>全面收益</b>							
年內溢利	-	-	-	-	-	91,724	91,724
<b>其他全面收益</b>							
匯兌差額	-	-	-	-	(41)	-	(41)
<b>全面收益總額</b>	-	-	-	-	(41)	91,724	91,683
<b>與擁有人的交易</b>							
二零一零已付末期股息	-	-	-	-	-	(30,774)	(30,774)
二零一一年已付中期股息	-	-	-	-	-	(10,245)	(10,245)
<b>與擁有人的交易總額</b>	-	-	-	-	-	(41,019)	(41,019)
於二零一一年十二月三十一日	<b>51,239</b>	<b>1,826,869</b>	<b>(450,507)</b>	<b>101</b>	<b>315</b>	<b>748,190</b>	<b>2,176,207</b>

# 綜合現金流量表

截至二零一一年十二月三十一日止年度

	附註	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
<b>來自經營活動的現金流量</b>			
經營所得現金	26(a)	<b>113,196</b>	131,354
已收利息		<b>19,840</b>	10,694
已繳所得稅		<b>(271)</b>	(342)
來自經營活動的現金淨額		<b>132,765</b>	141,706
<b>來自投資活動的現金流量</b>			
購買物業、廠房及設備		<b>(224,041)</b>	(334,786)
出售物業、廠房及設備的所得款項	26(b)	<b>19</b>	94,357
給予共同控制實體的貸款償還		<b>24,347</b>	6,192
貸款予共同控制實體		<b>-</b>	(17,500)
融資租賃應收賬款的償還		<b>3,021</b>	-
購買持有至到期投資		<b>(44,438)</b>	-
自一家共同控制實體收取的股息		<b>33,750</b>	-
短期銀行存款減少		<b>32,979</b>	53,336
投資活動所用現金淨額		<b>(174,363)</b>	(198,401)
<b>來自融資活動的現金流量</b>			
已付股息		<b>(41,019)</b>	(35,861)
融資活動所用現金淨額		<b>(41,019)</b>	(35,861)
<b>現金及現金等值項目減少淨額</b>			
於年初的現金及現金等值項目		<b>146,182</b>	238,381
外匯匯率變動影響		<b>210</b>	357
於年末的現金及現金等值項目		<b>63,775</b>	146,182

# 財務報表附註

## 1 一般資料

中外運航運有限公司(「本公司」)於二零零三年一月十三日根據香港《公司條例》在香港註冊成立為有限責任公司。其註冊辦事處位於香港灣仔港灣道23號鷹君中心21樓。本公司股份於香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)主板上市。本公司及其附屬公司(統稱為「本集團」)主要從事擁有乾散貨船及集裝箱船(包括乾散貨船期租及集裝箱船期租)、油輪航運、乾散貨船程租及其他航運相關業務。

母公司為一家於中華人民共和國(「中國」)成立的國有企業中國外運長航集團有限公司(「中外運長航集團公司」)。

該等財務報表已由董事會於二零一二年三月十二日批准刊發。

## 2 編製基準

- (i) 本公司財務報表乃根據香港會計師公會(「香港會計師公會」)頒佈的香港財務報告準則(「香港財務報告準則」)(包括香港會計準則(「香港會計準則」)及詮釋)編製。財務報表乃按歷史成本常規編製。

根據香港財務報告準則編製財務報表須要使用若干重大會計估計。管理層在應用本集團會計政策過程中亦須作出判斷。涉及較多判斷或較高複雜性的範疇或對財務報表有重大影響的假設及估計的範疇已於附註5披露。

- (ii) 於二零一一年生效之準則、詮釋及修訂

本集團已採納香港會計師公會已頒佈的下列經修訂準則、詮釋及對準則的修訂，乃與本集團的營運有關並就自二零一一年一月一日起開始的年度而言乃屬必要。

香港財務報告準則修訂本	二零一零年香港財務報告準則之改進
香港會計準則第24號(經修訂)	關連方披露
香港會計準則第32號修訂本	配股之分類
香港(國際財務報告詮釋委員會)	
— 詮釋第19號	以權益工具消除金融負債

除下述者外，採納上述經修訂準則、詮釋及修訂對財務報表並無重大影響，亦不會導致本集團主要會計政策出現任何重大變動。

## 財務報表附註(續)

### 2 編製基準(續)

#### (ii) 於二零一一年生效之準則、詮釋及修訂(續)

香港會計準則第24號(經修訂)「關連方披露」。此項修訂準則引入豁免香港會計準則第24號有關政府相關實體之間及與政府進行交易之所有披露規定。此等披露由下列各項披露規定取代：

- 政府名稱與關係性質；及
- 任何個別重大交易之性質及數額；及
- 整體而言在意義上或數額上之任何重大交易之程度。

此項修訂亦澄清及簡化了關連方之定義。

#### (iii) 尚未生效的準則及修訂

香港會計師公會已頒佈下列於二零一一年尚未生效，且未獲提早採納但與本集團有關的新訂或經修訂準則及準則之修訂本：

		自下列日期或之後 開始的會計期間生效
香港會計準則第1號修訂本	財務報表之呈列	二零一二年七月一日
香港會計準則第12號修訂本	遞延稅項：相關資產的收回	二零一二年一月一日
香港會計準則第19號修訂本	僱員福利	二零一三年一月一日
香港會計準則第27號 (二零一一年)	獨立財務報表	二零一三年一月一日
香港會計準則第28號 (二零一一年)	聯營公司及合資企業	二零一三年一月一日
香港財務報告準則 第7號修訂本	披露—金融資產的轉讓	二零一一年七月一日
香港財務報告準則第9號	金融工具	二零一五年一月一日
香港財務報告準則第10號	綜合財務報表	二零一三年一月一日
香港財務報告準則第11號	合營安排	二零一三年一月一日
香港財務報告準則第12號	在其他主體權益的披露	二零一三年一月一日
香港財務報告準則第13號	公平價值計量	二零一三年一月一日

本集團已評估了該等新訂或經修訂準則及準則之修訂本的影響。除對財務報表若干欄目的呈列及披露與計量作出若干改變外，採納該等新訂或經修訂準則及準則之修訂本對本集團的財務報表並無重大影響。

### 3 主要會計政策

編製該等財務報表應用的主要會計政策載於下文。除另有說明外，該等政策貫徹應用於所有呈列年度。

#### (a) 綜合賬目

本集團財務報表包括本公司及其附屬公司截至十二月三十一日的財務報表。

##### (i) 共同控制合併的合併會計法

誠如香港會計師公會頒布的會計指引第5號(「會計指引第5號」) — 「共同控制合併的合併會計」所規定，綜合財務報表包括出現共同控制合併的合併實體或業務的財務報表，猶如已於合併實體或業務首次在控制方的控制下的當日已合併。

合併實體或業務的資產淨值從控制方的角度以現有賬面值合併。倘控制方的權益繼續存在，則有關商譽的金額或收購方於被收購方的可識別資產、負債及或然負債公平值淨值的權益超過於共同控制合併時的成本的差額均不會確認。

綜合全面收益表包括由最早呈列日期或合併實體或業務首次受共同控制的日期(倘為較短期間，而不論共同控制合併的日期)起，各合併實體或業務的業績。

綜合財務報表內的比較金額的呈列方式，猶如該等實體或業務已於早前的結算日或其首次受共同控制時(以較短者為準)已合併。

該等實體採納一套統一的會計政策，所有集團內交易、合併實體或業務間交易的結餘及未變現收益均於綜合時對銷。

交易成本包括專業費用、註冊費用、向股東提供資料的成本、合併過往獨立運作的業務時產生的成本或虧損等，就共同控制合併而產生並採用合併會計處理法入賬的交易成本於其產生的期間內確認為開支。



**3 主要會計政策(續)**

**(a) 綜合賬目(續)**

*(ii) 非共同控制合併的會計法*

除受共同控制的業務合併已使用會計指引第5號(附註3(a)(i))規定的合併會計法原則列賬外，集團以收購會計法為業務合併入賬。收購一家附屬公司所轉讓的代價為所轉移資產、所產生負債及本集團發行股本權益的公平值。所轉讓的代價包括或然代價安排產生的任何資產或負債的公平值。收購相關成本於產生時列為開支。在業務合併過程中購入的可辨認資產以及承擔的負債及或然負債，均於購買當日按其公平值作出初步計量。本集團以逐項收購為基礎，按公平值或按非控股權益在被收購方資產淨值的應佔比例，確認於被收購方的任何非控股權益。

倘業務合併分階段進行，收購方先前持有的被收購方股權應按收購日的公平值透過損益重新計量。

由集團將予轉讓的任何或然代價將於收購日按公平值確認。或然代價(被視為一項資產或負債)公平值的其後變動按香港會計準則第39號的要求，確認為損益或其他綜合收入的變動。分類為權益的或然代價不會重新計量，其日後結算於權益內入賬。

所轉讓代價、被收購方的任何非控股權益金額及於收購日期任何過往於被收購方的股本權益超過所收購可識別資產淨值的公平值的差額公平值入賬列作商譽。倘該數額低於以廉價購入附屬公司資產淨值之公平值，則該差額會直接於綜合全面收益表內確認。

公司間的交易、結餘及集團公司間交易的收益及開支予以對銷。於資產確認之集團內公司之間的交易所產生溢利及虧損亦予以對銷。在必要的時候，附屬公司的會計政策已被改變，以確保與集團所採納的政策保持一致。

*(iii) 跟非控股權益之交易*

不導致失去控制權的非控制權益交易入賬列作權益交易—即以彼等為擁有人之身分與擁有人進行交易。所付代價與所收購有關附屬公司淨資產賬面值之相關份額的差額在權益中呈列。出售予非控制權益的收益或虧損也在權益中呈列。

## 財務報表附註(續)

### 3 主要會計政策(續)

#### (a) 綜合賬目(續)

##### (iv) 取得或喪失控制權或明顯影響

當集團不再有控制或有明顯影響，任何保留在實體中的權益中重新計量成其公平值，賬面值的改變被確認為利潤或虧損。公平值是初始之賬面值作隨後保留權益於聯營、合資企業或金融資產。另外，任何早前在其他全面收益表就該實體被確認的總額，列賬方式猶如本集團曾直接出有關資產或負債。這表示在其他全面收益的總額被重新分為利潤或虧損。

#### (b) 附屬公司

附屬公司指本集團有權支配其財務及營運政策的實體，一般附帶超過半數投票權的持股權。在評定本集團是否控制另一實體時，會考慮目前可行使或可兌換的潛在投票權是否存在及其影響。

附屬公司於控制權轉讓予本集團之日起全面綜合入賬。其自控制權停止之日起不再綜合入賬。

於本公司的資產負債表內，於附屬公司的投資乃按成本值扣除減值虧損撥備列賬(附註3(j))。附屬公司的業績乃由本公司按已收及應收股息列賬。

#### (c) 共同控制實體

共同控制實體指以公司、合夥或其他實體形式成立的合營企業，而合營各方於該合營企業擁有各自的權益，並訂立合約安排以界定各方對該實體經濟活動的共同控制權。

於共同控制實體的投資由其成為共同控制實體當日起計，以權益法列賬。

綜合全面收益表包括本集團應佔共同控制實體的業績，而綜合資產負債表則包括本集團應佔共同控制實體的淨資產。

## 財務報表附註(續)

### 3 主要會計政策(續)

#### (d) 外幣折算

##### (i) 功能及呈列貨幣

本集團各實體的財務報表所包括的項目均以該等實體營運所在的主要經濟環境的貨幣(「功能貨幣」)計量。財務報表以美元(「美元」)呈列，美元為本公司的功能及呈列貨幣。

##### (ii) 交易及結餘

外幣交易採用於交易日的匯率換算為功能貨幣。結算該等交易產生的外匯盈虧及以外幣計值的貨幣資產及負債以年末日的匯率換算所產生的外匯盈虧在收益表確認(作為部分借貸成本而被資本化者除外)。

##### (iii) 集團公司

功能貨幣與呈列貨幣不同的所有集團實體(該等實體的貨幣並非惡性通脹經濟的貨幣)的業績及財務狀況按如下方法換算為呈列貨幣：

- (1) 每份呈列的資產負債表內的資產及負債按該資產負債表日期的收市匯率換算；
- (2) 每份綜合全面收益表內的收支按平均匯率換算(除非此平均匯率並非交易當日匯率累計影響的合理約數，於此情況下收支於交易日換算)；及
- (3) 所有由此產生的匯兌差額於其他全面收益表確認。

##### (iv) 出售海外業務及部份出售

於出售海外業務(即出售本集團於海外業務之全部權益或涉及失去對一間附屬公司(包括海外業務)之控制權之出售、涉及失去對共同控制實體(包括海外業務)之共同控制權之出售)時，就本公司權益持有人應佔該業務而於權益內確認之所有匯兌差額重新分類至損益賬。

**3 主要會計政策(續)**

**(d) 外幣折算(續)**

*(iv) 出售海外業務及部份出售(續)*

倘部份出售並未導致本集團失去包含海外業務之附屬公司之控制權，則按此比例將累計匯兌差額重新歸類為非控股權益，而並不於損益內確認。就所有其他部份出售(即削減本集團於共同控制實體之擁有權權益但不引致本集團失去共同控制權)而言，按比例分佔之累計匯兌差額重新分類至損益。

**(e) 物業、廠房及設備**

*(i) 在建資產*

在建資產主要指在建貨船，乃按成本減累計減值虧損列賬。成本包括一切有關建造及收購資產的直接成本。

在建資產在完成並可作擬定用途前不計提折舊。各在建資產於建造完成後，會撥入物業、廠房及設備的有關類別。

*(ii) 貨船、永久業權土地、樓宇以及其他物業、廠房及設備*

貨船、樓宇以及其他物業、廠房及設備按成本減累計折舊及減值虧損列賬。歷史成本值包括購入該等項目所直接應佔的開支。

只有當與項目相關的日後經濟利益有可能流入本集團而項目的成本能可靠計量的情況下，其後成本才會計入資產賬面值或確認為獨立資產(視乎適用情況)。所有其他維修及保養費用(包括貨船維修及檢查)在其產生的財務期間於收益表內支銷。

就貨船而言，所購入貨船的其中一項成本元素，在購買時列為其維修潛力以反映其保養狀況。該成本在下一次在船塢保養維修前的期間予以折舊。隨後貨船在船塢保養維修時產生的成本，作為部分貨船成本資本化並在下一次在船塢保養維修前的估計期間以直線法予以折舊。

## 財務報表附註(續)

### 3 主要會計政策(續)

#### (e) 物業、廠房及設備(續)

##### (ii) 貨船、永久業權土地、樓宇以及其他物業、廠房及設備(續)

永久業權土地按成本減值虧損列賬且不受限於折舊。貨船、樓宇以及其他物業、廠房及設備的折舊採用直線法，於以下估計可使用年期內將其成本分攤至剩餘價值計算：

貨船	
乾散貨船及集裝箱船	25年
油輪	25年
建於永久業權土地上的樓宇	20年
其他(包括租賃物業裝修、傢俬、裝置及設備、汽車)	5年

貨船、樓宇以及其他物業、廠房及設備的剩餘價值及可使用年期會於各結算日檢討及調整(如適用)。若資產的賬面值高於其估計可收回金額，其賬面值即時撇減至可收回金額。(附註3(j))

(iii) 出售物業、廠房及設備的損益乃有關資產的出售所得款項淨額與賬面值之間的差額，並於收益表中確認。

#### (f) 租約

倘資產擁有權涉及的差不多所有風險及回報歸出租人所保留，該等租約列為經營租約。倘資產擁有權涉及的差不多所有風險及回報轉讓予承租人所擁有，該等租約列為融資租約。

##### (i) 本集團為承租人(經營租約)

按經營租約作出的付款(扣除出租公司給予的任何優惠)在租約期內以直線法於收益表支銷。

##### (ii) 本集團為出租人(經營租約)

當按經營租約租出資產時，該等資產按其性質列入資產負債表。

租賃收入在租約期內以直線法確認。

##### (iii) 本集團為出租人(融資租約)

當按融資租約租出資產時，出租付款的現值被確認為應收賬款。應收賬款總額與應收賬款現值之差，被確認為未實現融資租賃收益。

### 3 主要會計政策(續)

#### (g) 持有至到期投資

持有至到期金融資產是指有固定或可予釐定之款項，有固定到期日且管理層明確打算並能夠持有至到期日之非衍生金融資產。倘本集團出售持有至到期金融資產(金額微不足道者除外)，整個類別將受到影響，並重新分類至可供出售之金融資產。持有至到期金融資產計入非流動資產，惟於結算日起計十二個月內到期者，則分類為流動資產。

#### (h) 存貨

存貨指貨船上的燃料，乃按成本及可變現淨值兩者之較低者列賬。成本按先進先出法計算。可變現淨值為在正常業務過程中之估計銷售價，減適用的相關變動銷售費用。

#### (i) 貿易及其他應收賬款

貿易應收賬款乃日常業務過程中為客戶提供服務而應收的賬款。如果應收賬款及其他應收款預計將在一年或一年以內收回(或在業務正常經營周期範圍內的較長時間)，則分類為流動資產。否則，在非流動資產中列報。

貿易及其他應收款項最初按公平值確認，其後採用實際利息法按已攤銷成本扣除減值撥備計量。

#### (j) 減值

##### (i) 於附屬公司、共同控制實體及非金融資產投資的減值

資產在有事件出現或環境轉變顯示賬面值可能無法收回時檢討減值。倘資產的賬面值高於其可收回金額，則按差額確認減值虧損。可收回金額以資產的公平值扣除銷售成本或使用價值兩者中較高者為準。為評估減值，資產乃按獨立可識別現金流量的最低水平(現金產生單位)組合。出現減值的非金融資產(商譽除外)會於各報告日期檢討能否撥回減值。

倘投資附屬公司或共同控制實體收取的股息超過附屬公司或共同控制實體於股息宣派期間的全面收入總額或於獨立財務報表中投資的賬面值超過所投資對象於綜合財務報表中淨資產(包括商譽)的賬面值，則於從該等投資收取股息時須對附屬公司或共同控制實體的投資進行減值測試。

## 財務報表附註(續)

### 3 主要會計政策(續)

#### (j) 減值(續)

##### (ii) 按攤銷成本列賬之金融資產減值

集團於每一報告期末對是否有客觀證據表明金融資產或金融資產組發生減值做出評估。只有如果存在客觀證據表明資產初始確認後發生的一個或多個事項(「虧損事項」)導致減值，而該一個(或多個)虧損事項對金融資產或金融資產組的預計未來現金流量的影響能可靠地估計，金融資產或金融資產組方會視為出現減值而發生減值虧損。

減值跡象可包括一名或一組債務人正面臨重大經濟困難、違約或未能償還利息或本金、彼等有可能破產或進行其他財務重組，以及有可觀察得到的數據顯示估計未來現金流量出現可計量的減少，例如欠款數目變動或出現與違約相關的經濟狀況。

就貸款及應收款項類別而言，金融資產之賬面值與按金融資產原本之實際利率用折現方式計算預計將來現金流量之現值差額(但不包括未發生之信貸損失)衡量減值虧損。資產賬面值會予以削減，而虧損金額會於全面收益表確認。

倘減值虧損金額在往後期間減少，減幅亦可與確認減值後發生的事件客觀關連(例如債務人信貸評級改善)，則於綜合全面收益表確認過往確認的減值虧損撥回。

#### (k) 現金及現金等值項目

現金及現金等值項目包括手頭現金及持有的原到期為三個月或以下的銀行通知存款。

#### (l) 貿易應付款項

應付貿易款項初步按公平值確認，及隨後使用實際利息法按攤銷成本計量。

### 3 主要會計政策(續)

#### (m) 撥備

撥備於本集團因過往事件產生現時法定或推定責任；很有可能須撥出資源以履行責任；及可對該金額可靠估計時確認。日後經營虧損不確認撥備。

如有多項類似責任，清償責任時須撥出資源的可能性乃經考慮整體責任類別而確定。即使就同一責任類別所包含的任何一個項目而言撥出資源的可能性極低，仍須確認撥備。

撥備按採用稅前利率計量的預期清償責任所需開支的現值計量，該利率反映市場當時對貨幣時間價值的評估及該責任的特定風險。因時間流逝而增加的撥備確認為利息開支。

#### (n) 僱員福利

##### (i) 僱員享有的假期

僱員享有的年假及長期服務休假於僱員有權享有該等假期時確認。本集團為僱員截至結算日就提供服務所享有的年假及長期服務休假而產生的估計負債作出撥備。

僱員的病假及產假直至僱員正式休假時方予確認。

##### (ii) 享有的花紅

當本集團因僱員提供服務而產生現有法律或推定責任，而責任金額能可靠地估計時，則將花紅付款的預計成本確認為負債。

花紅負債預期須在十二個月內償付，並根據在償付時預期會支付的金額計算。

##### (iii) 退休金責任

本集團為合資格僱員參與多項退休計劃(性質為界定供款)。本集團每月作出的供款乃按適用工資成本的百分比計算。本集團對該等計劃的供款於產生時支銷。



## 財務報表附註(續)

### 3 主要會計政策(續)

#### (o) 即期及遞延所得稅

期間的稅項開支包括即期稅項及遞延稅項。稅項乃於全面收益表內確認，除非其與其他全面收益或直接於權益確認的項目相關，在該情況下稅項亦各自於其他全面收益表或直接於權益確認。

即期所得稅開支根據本公司附屬公司經營業務及產生應課稅收入所在國家於結算日頒佈或實質頒佈的稅法計算。管理層會就對適用稅項法規作出詮釋的情況定期評估報稅表中的稅務狀況，並在適當時按預期須向稅務機關繳納的金額設定撥備。

遞延所得稅採用負債法就資產及負債的稅基與其在財務報表的賬面值兩者之間的暫時差額作出確認。然而，若遞延所得稅來自在交易(業務合併除外)中對資產或負債的初步確認，而在交易時不影響會計損益或應課稅盈虧，則不予入賬。遞延所得稅採用在結算日前已頒佈或實質頒佈，並預期在有關的遞延所得稅資產變現或遞延所得稅負債結算時適用的稅率(及法律)釐定。

遞延所得稅資產乃就很可能有未來應課稅溢利與可動用的暫時差額抵銷而確認。

遞延所得稅乃就於附屬公司及共同控制實體投資產生的暫時差額而撥備，但假若本集團可以控制暫時差額的撥回時間，並很有可能在可預見未來不會撥回暫時差額則除外。

當有依法強制執行權將即期稅項資產與即期稅項負債相抵銷，且遞延所得稅資產及負債與同一稅務機構對同一應繳稅實體或者不同應繳稅實體徵收的所得稅有關，且有意按淨額將結餘結算，則可將即期所得稅資產與負債相互抵銷。

#### (p) 或然負債

或然負債乃因過往事項而可能產生的責任，而其存在與否僅能透過發生或不發生一宗或以上本集團不能完全控制的不確定未來事項確定。或然負債亦可以是因不大可能須流出經濟資源或未能可靠計量有關責任金額而不予確認的過往事項而產生的現時責任。

或然負債不予確認，惟在財務報表中披露。當流出資源的可能性有變而導致很有可能流出資源時，將確認為撥備。

## 財務報表附註(續)

### 3 主要會計政策(續)

#### (q) 收益及收入確認

收益及收入包括本集團於日常營業過程中貨船出租及提供服務而已收或應收代價的公平值。收益在對銷本集團內部的銷售後列示。當收入金額能可靠地衡量、未來經濟利益可能流入有關之實體及符合下文所述本集團之各業務之特定條件時，本集團將確認收入。

本集團按以下基準確認收益：

##### (i) 租金收益

期租收入於各租期以直線法確認。

程租收入按完成百分比為基準，就各船舶航程以時間比例確認。

##### (ii) 航運相關業務收益

提供船舶管理及船務代理服務的收益於服務提供時確認。

##### (iii) 利息收入

利息收入用實際利息法按時間比例確認。

##### (iv) 融資租賃收入

融資租賃之每個期間收入乃依據一個恒定之利率和每期融資租賃淨投資額釐定。

#### (r) 股息分派

向本公司的股東分派的股息在股息獲本公司股東或董事批准的期間內於本集團及本公司的財務報表確認為負債(倘適用)。

#### (s) 分部報告

營運分部報告的方式與提供給主要營運決策者的內部報告保持一致。主要營運決策者負責營運分部的資源分配及業績評估，由作出本公司策略決定的董事擔任。

### 4 財務風險管理

#### (a) 財務風險因素

本集團的業務使其須承受利率風險、信貸風險、流動資金風險及外匯風險。本集團的整體風險管理計劃集中於金融市場的難測性，並力求將對本集團財務表現的潛在不利影響減至最低。

##### (i) 現金流量及公平值利率風險

本集團的重大付息資產包括現金及銀行結餘、向共同控制實體提供貸款、融資租賃應收賬款及持有至到期投資。本集團的收入及經營現金流量實際上不受市場利率變動所影響。

利率每變動100個基點對損益造成的影響為最高增加或減少433,000美元(二零一零年：722,000美元)。

##### (ii) 信貸風險

本集團的信貸風險乃現金及銀行結餘、貿易及其他應收賬款(包括墊支關連實體款項)、向共同控制實體提供貸款、融資租賃應收賬款及持有至到期投資的總賬面值。由於航運行業的一般慣例為客戶須預付大部分的期租租約收入，故本集團的信貸風險被視為極低。根據期租租約，租金一般每15日預先支付。根據油輪的程租租約，運費一般於航程完結後三至五個工作日內支付，而根據乾散貨船的程租租約，運費的80至95%一般於完成裝卸後三至十個工作日內支付，餘額於完成卸貨後一個月內支付。

本集團亦有政策評估客戶的信用，以確保其船舶租予具備良好信貸記錄的客戶。此外，本集團的管理層通過檢討債務人的賬齡持續監察其信貸風險，以盡量降低信貸風險。

現金及銀行結餘存放於具備良好信貸評級的銀行。由於該等銀行為高信貸評級銀行，本集團預期於此方面不會有高信貸風險。此外，管理層會對融資租賃應收賬款、向關連公司及共同控制實體提供的貸款及墊款，透過審核賬齡分析及關連公司及共同控制實體的財務資料，定期評估信貸風險，以將信貸風險減至最低。

### 4 財務風險管理(續)

#### (a) 財務風險因素(續)

##### (iii) 流動資金風險

現金流量預測是由集團各經營實體編制後由集團財務部匯總而成。該集團財務部對本集團的流動資金需求作出滾動預測，以確保有足夠的現金流滿足業務需要及在任何時間內的資本承諾。該種預測考慮到本集團未來業務計劃和策略以監控任何債務融資要求。

經營實體持有超過營運資金管理所需的現金盈餘，由集團財務部集中管理。集團財務部將盈餘現金投資於有適當到期日的有息銀行存款，或留備作足夠流動資金以提供上述預測釐定的充足餘額。於二零一一年十二月三十一日，本集團持有現金及現金等值項目63,775,000美元(二零一零年：146,182,000美元)，預計可即時為管理流動資金風險產生現金流入。

由於折現的影響並不重大，集團於12個月內到期的金融負債(包括貿易應付賬款及應付關連方賬款)相等於其賬面結餘。

##### (iv) 外匯風險

本集團從事國際性營運，須承受多種主要與港元、日圓及人民幣相關的貨幣匯率風險。本集團的收益、營運成本及大部分金融資產及負債主要以美元計值。因此，外匯風險主要來自未來商業交易及於海外業務的淨投資。本集團目前並無定期和既定的常規對沖政策。本集團正監察其外匯風險，於有需要時考慮使用適當金融工具對沖重大外幣風險，並採用適當對沖政策控制對沖風險。

根據香港的聯繫匯率制度，港元與美元掛鈎，管理層認為並無有關港元的重大外匯風險。於二零一一年十二月三十一日，倘其他變數維持不變而美元兌日元的匯價升值或貶值5%，本集團除所得稅前溢利會減少／增加238,000美元(二零一零年：276,000美元)。於二零一一年十二月三十一日，倘其他變數維持不變而美元兌人民幣的匯價升值或貶值5%，本集團除所得稅前溢利會減少／增加3,929,000美元(二零一零年：101,000美元)。

#### (b) 公平值估計

現金及銀行結餘、貿易應收賬款及應付賬款、向共同控制實體提供貸款、融資租賃應收賬款及持有至到期投資的賬面值乃其公平值的合理約數。供披露的金融負債的公平值乃按本集團可採用的同類金融工具的現行市場利率將日後合約現金流量折現而估計。

## 財務報表附註(續)

### 4 財務風險管理(續)

#### (c) 資本風險管理

本集團的資本管理目標，是保障本集團能持續營運，以為股東提供回報及為其他利益相關者提供利益，同時維持最佳的資本結構以減低資本成本。為維持或調整資本結構，本集團會考慮宏觀經濟狀況、市場上現行的借款利率及營運產生的現金流量是否充足，並於必要時通過資本市場或銀行借款籌集資金或償還借款。

本集團按資本負債比率監控其資本，資本負債比率指債務淨額與權益總額的比率。淨債務指借款總額減現金及銀行結餘。總資本指綜合資產負債表上呈列的「權益」，加上負債淨額。本集團的策略是將資本負債比率維持在50%以下。

由於本集團於二零一一年及二零一零年十二月三十一日擁有現金淨額(超逾債務)，故並無呈列資本負債比率。

### 5 重大會計估計及假設

估計會根據過往經驗及其他因素(包括相信預期在現況下合理發生的未來事項)持續進行評估。本集團就未來作出估計及假設，而所得出的會計估計(按定義)很少會與實際結果完全相同。於下一個財政年度對資產及負債的賬面值造成大幅調整的重大風險的估計及假設於下文論述。

#### (a) 貨船減值

航運行業經營受週期性波動所影響，以致影響經營業績。當事情或情況有變顯示貨船的賬面值或不能收回時，管理層將檢討應否將貨船減值。

管理層檢討若干可能減值的跡象，如報告的銷售及購買價格、市場需求及一般市場情況並進行貨船減值評估。管理層將根據彼等之最佳估計確認減值虧損(如有)。

#### (b) 貨船的可使用年期

管理層確定貨船的估計可使用年期及有關折舊開支。管理層根據貨船的預期使用量、預期維修及保養及由貨船市場變動或市況好轉所產生的技術或商業模式過時，估計貨船的可使用年期。貨船的可使用年期可因該等因素變動而大幅改變。

當可使用年期與過往估計的可使用年期不同，管理層會修正有關的折舊費用。

倘若可使用年期與管理層所估計者出現10%的差異，估計貨船賬面值將於未來期間減少5,011,000美元(二零一零年：4,454,000美元)或增加4,089,000美元(二零一零年：3,514,000美元)。

### 5 重大會計估計及假設(續)

#### (c) 貨船的剩餘價值

本集團的管理層釐定貨船的剩餘價值。此項估計乃根據自管理層決定出售已全面折舊貨船為廢鐵日期起各計量日在交投活躍市場中鋼鐵的當時殘值釐定。當剩餘價值較過往估計的價值低時，折舊開支將增加。

倘若剩餘價值與管理層所估計者出現 10% 的差異，估計貨船賬面值將於未來期間增加或減少 1,259,000 美元(二零一零年：697,000 美元)。

### 6 收益及分部資料

#### (a) 收益

營業額指來自乾散貨航運、油輪航運及集裝箱航運的收入合計 279,879,000 美元(二零一零年：276,995,000 美元)以及其他航運相關業務收入合計 1,556,000 美元(二零一零年：1,501,000 美元)。

#### (b) 分部資料

本集團主要營運決策者為本公司董事(「董事」)。董事通過審閱本集團的內部報告以評估業績表現並據以分配相應的資源。管理層亦根據該等報告對業務分部作出判定。

管理層根據本集團在全球進行的業務的性質評估業績表現。本集團的業務包括：

- 乾散貨航運—乾散貨船期租及乾散貨船程租
- 油輪航運—原油航運服務
- 集裝箱航運—集裝箱船期租
- 其他—船務代理、船舶管理服務以及融資租賃下的貨船租務

管理層認為，基於提供船舶及租賃服務的性質為國際性業務以及成本分配的方式，呈報地區資料並無意義。

財務報表附註(續)

6 收益及分部資料(續)

(b) 分部資料(續)

	截至二零一一年十二月三十一日止年度				
	乾散貨 航運 千美元	油輪 航運 千美元	集裝箱 航運 千美元	其他 千美元	總計 千美元
總收益	260,633	3,634	23,011	11,506	298,784
分部間收益	(1,246)	-	-	(9,950)	(11,196)
來自外部客戶的收益	259,387	3,634	23,011	1,556	287,588
分部業績	72,899	202	3,520	4,100	80,721
折舊	46,383	-	6,759	179	53,321
添置非流動資產	122,164	-	883	100,374	223,421

	截至二零一零年十二月三十一日止年度				
	乾散貨 航運 千美元	油輪 航運 千美元	集裝箱 航運 千美元	其他 千美元	總計 千美元
總收益	260,240	12,650	20,332	10,893	304,115
分部間收益	(1,879)	-	-	(9,392)	(11,271)
來自外部客戶的收益	258,361	12,650	20,332	1,501	292,844
分部業績	121,691	(2,323)	3,408	599	123,375
折舊	37,599	-	5,496	143	43,238
添置非流動資產	331,727	-	734	242	332,703

分部間收益乃按參考市場慣例的條款作出。向董事呈報的來自外部客戶的收益乃以與綜合全面收益表一致的方式計算，惟來自本集團共同控制實體的收益乃以按比例的綜合基準於分部資料中計量。

## 財務報表附註(續)

### 6 收益及分部資料(續)

#### (b) 分部資料(續)

所呈報的來自外部客戶的收益與總收益對賬如下：

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
所呈報分部來自外部客戶的收益	<b>287,588</b>	292,844
由共同控制實體產生按比例計算的來自外部客戶收益	<b>(6,153)</b>	(14,348)
按綜合全面收益表計算的總收益	<b>281,435</b>	278,496

董事根據來自各所呈報分部經營業績的計量評估經營分部的表現。該計量包括來自本集團共同控制實體按比例綜合基準的業績。公司收入、公司支出及融資收入並不包括於分部業績。

分部業績與除所得稅前溢利的對賬載列如下：

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
所呈報分部的分部業績	<b>80,721</b>	123,375
公司收入	<b>2,530</b>	—
公司支出	<b>(9,500)</b>	(8,491)
融資收入	<b>18,627</b>	13,411
除所得稅前溢利	<b>92,378</b>	128,295

截至二零一一年十二月三十一日止年度，本集團有一名客戶佔本集團總收益超過10%（二零一零年：無）。來自該名客戶的收益達33,092,000美元（二零一零年：11,067,000美元），歸屬乾散貨航運分部。

分部資產及負債不包括公司資產及負債（包括公司現金），該等項目乃集中管理。以下為總綜合資產及負債的部分對賬。向董事呈報的分部資產及負債乃以與綜合資產負債表一致的方式計量。



財務報表附註(續)

6 收益及分部資料(續)

(b) 分部資料(續)

	於二零一一年十二月三十一日				
	乾散貨 航運 千美元	油輪 航運 千美元	集裝箱 航運 千美元	其他 千美元	總計 千美元
分部資產	1,088,459	3,270	96,112	103,413	1,291,254
分部資產包括：					
於共同控制實體的權益	17,547	3,003	-	-	20,550
向共同控制實體提供貸款	13,500	-	-	-	13,500
分部負債	29,426	15	1,204	4,624	35,269

	於二零一零年十二月三十一日				
	乾散貨 航運 千美元	油輪 航運 千美元	集裝箱 航運 千美元	其他 千美元	總計 千美元
分部資產	1,000,279	59,655	107,266	8,522	1,175,722
分部資產包括：					
於共同控制實體的權益	15,612	36,541	-	-	52,153
向共同控制實體提供貸款	15,000	22,847	-	-	37,847
分部負債	25,950	63	1,184	4,908	32,105

所呈報的分部資產與總資產對賬如下：

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
分部資產	1,291,254	1,175,722
公司資產	924,776	987,764
按綜合資產負債表計算的總資產	2,216,030	2,163,486

所呈報的分部負債與總負債對賬如下：

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
分部負債	35,269	32,105
公司負債	4,554	5,838
按綜合資產負債表計算的總負債	39,823	37,943

## 財務報表附註(續)

### 7 按性質分類的開支

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
核數師酬金	467	465
經紀費及佣金	11,462	10,966
已用存貨	22,306	9,943
折舊(附註17)	53,321	43,238
僱員福利開支(附註11)	7,446	6,955
僱用水手及船員 保費	33,893	28,283
匯兌收益	7,498	6,736
經營租賃開支	-	(820)
— 船舶	30,500	26,335
— 辦公樓宇	1,647	1,473
港口費用	7,916	4,568
維修及保養開支	4,729	2,953
其他	35,301	38,104
經營成本及銷售、行政及一般開支總額	216,486	179,199

### 8 其他經營收入淨額

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
來自一家同系附屬公司的融資租賃收入	3,657	-
出售物業、廠房及設備(虧損)/收益	(4)	16,533
來自共同控制實體的利息收入	269	487
來自一家同系附屬公司的利息收入	90	48
匯兌收益	2,643	-
	6,655	17,068

## 財務報表附註(續)

### 9 融資收入

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
銀行存款利息收入	18,306	13,411
持有至到期投資利息收入	321	—
	<b>18,627</b>	13,411

### 10 所得稅開支

香港利得稅乃按本年度的估計應課稅溢利以稅率 16.5% (二零一零年：16.5%) 撥備。海外溢利的稅項乃按本年度的估計應課稅溢利按本集團經營業務地區的現行稅率計算。

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
即期所得稅		
— 香港利得稅	657	644
— 海外稅項	19	125
— 過往年度超額撥備	(22)	(15)
所得稅開支	<b>654</b>	754

本集團除所得稅前溢利的稅項有別於使用香港利得稅稅率所得的理論金額，差別如下：

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
除所得稅前溢利	92,378	128,295
應佔共同控制實體(溢利)/虧損	(2,147)	1,481
	<b>90,231</b>	129,776
按 16.5% (二零一零年：16.5%) 稅率計算的稅項	14,888	21,413
毋須課稅的收入	(46,228)	(47,107)
不可扣稅的稅務開支	32,012	26,415
其他國家不同稅率的影響	4	48
過往年度超額撥備	(22)	(15)
所得稅開支	<b>654</b>	754

## 財務報表附註(續)

### 11 僱員福利開支

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
工資及薪金	7,231	6,758
退休金成本—界定供款計劃	215	197
	<b>7,446</b>	<b>6,955</b>

### 12 董事酬金及五名最高薪酬人士

#### (a) 董事酬金

各董事的酬金載列於下：

董事姓名	袍金 千美元	薪金、 津貼及 實物福利 千美元	退休金 計劃供款 千美元	總計 千美元
<b>截至二零一一年十二月 三十一日止年度</b>				
<i>執行董事</i>				
田忠山	-	294	3	297
李樺	-	209	5	214
馮軾英	-	220	5	225
	-	<b>723</b>	<b>13</b>	<b>736</b>
<i>非執行董事</i>				
趙滙湘	-	-	-	-
潘德源	-	-	-	-
	-	-	-	-
<i>獨立非執行董事</i>				
胡漢湘	17	-	-	17
曾慶麟	17	-	-	17
李業華	17	-	-	17
周祺芳	17	-	-	17
	<b>68</b>	-	-	<b>68</b>
	<b>68</b>	<b>723</b>	<b>13</b>	<b>804</b>

## 財務報表附註(續)

### 12 董事酬金及五名最高薪酬人士(續)

#### (a) 董事酬金(續)

董事姓名	袍金 千美元	薪金、 津貼及 實物福利 千美元	退休金 計劃供款 千美元	總計 千美元
截至二零一零年十二月 三十一日止年度				
<i>執行董事</i>				
田忠山	-	208	2	210
李樺	-	188	4	192
馮軾英	-	196	4	200
	-	592	10	602
<i>非執行董事</i>				
趙滬湘	-	-	-	-
潘德源	-	-	-	-
	-	-	-	-
<i>獨立非執行董事</i>				
胡漢湘	15	-	-	15
曾慶麟	15	-	-	15
李業華	15	-	-	15
周祺芳	15	-	-	15
	60	-	-	60
	60	592	10	662

概無董事於年度內放棄或同意放棄任何酬金(二零一零年：無)。於年度內概無向本公司任何董事支付或應付加盟本集團的獎勵款項或離職補償(二零一零年：無)。

## 財務報表附註(續)

### 12 董事酬金及五名最高薪酬人士(續)

#### (b) 五名最高薪酬人士

本集團薪酬最高的五名人士包括本公司的三名董事(二零一零年：三名)，其薪酬於附註12(a)內披露。已付或應付截至二零一一年十二月三十一日止年度的餘下非董事人士的薪酬如下：

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
薪金、津貼及實物福利	<b>398</b>	339
退休金計劃供款	<b>9</b>	8
	<b>407</b>	347

薪酬屬下列範圍的人數如下：

	人數	
薪酬範圍	二零一一年	二零一零年
128,205美元(1,000,001港元)－192,308美元(1,500,000港元)	<b>1</b>	2
192,308美元(1,500,001港元)－256,410美元(2,000,000港元)	<b>1</b>	—

### 13 本公司權益持有人應佔溢利

於本公司財務報表內所處理本公司權益持有人應佔溢利為46,198,000美元(二零一零年：12,850,000美元)。

## 財務報表附註(續)

### 14 每股盈利

每股基本盈利根據本年度本公司權益持有人應佔溢利除以年內已發行普通股的加權平均數計算。

	二零一一年	二零一零年
本公司權益持有人應佔溢利(千美元)	<b>91,724</b>	127,541
已發行股份的加權平均數(千)	<b>3,992,100</b>	3,992,100
每股基本盈利(美仙/每股)	<b>2.30</b>	3.19

由於年內並無潛在的攤薄普通股(二零一零年：無)，故本年度每股攤薄盈利與每股基本盈利相等。

### 15 股息

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
中期股息，派付每股普通股0.26美仙(二零一零年：0.26美仙)	<b>10,245</b>	10,278
末期股息，擬派每股普通股0.51美仙(二零一零年：0.77美仙)	<b>20,472</b>	30,708
	<b>30,717</b>	40,986

於二零一二年三月十二日，董事會建議就截至二零一一年十二月三十一日止年度派付末期股息每股4港仙(相當於0.51美仙)，合共20,472,000美元。該擬派股息未於財務報表中列為應付股息，惟將於截至二零一二年十二月三十一日止年度列作保留盈利分派。

### 16 附屬公司

	本公司 二零一一年	二零一零年
非上市股份，按成本值	<b>6美元</b>	6美元

主要附屬公司詳情載於附註30(i)。

財務報表附註(續)

17 物業、廠房及設備

	本集團					本公司
	貨船 千美元	在建資產 千美元	永久業權 土地及樓宇 千美元	其他 千美元	總計 千美元	其他 千美元
<b>成本</b>						
於二零一零年一月一日	842,202	276,667	379	1,213	1,120,461	824
匯兌差額	-	-	22	27	49	-
添置	18,633	313,814	-	256	332,703	242
出售及撇銷	(93,537)	-	-	(96)	(93,633)	(71)
轉撥	416,170	(416,170)	-	-	-	-
於二零一零年十二月三十一日	1,183,468	174,311	401	1,400	1,359,580	995
匯兌差額	-	-	(9)	(7)	(16)	-
添置	107,128	116,014	-	279	223,421	274
於融資租賃下取消確認	(100,000)	-	-	-	(100,000)	-
出售及撇銷	(5,898)	-	-	(116)	(6,014)	(69)
轉撥	239,856	(239,856)	-	-	-	-
於二零一一年十二月三十一日	<b>1,424,554</b>	<b>50,469</b>	<b>392</b>	<b>1,556</b>	<b>1,476,971</b>	<b>1,200</b>
<b>累計折舊</b>						
於二零一零年一月一日	303,788	-	201	676	304,665	430
匯兌差額	-	-	12	19	31	-
本年度折舊	43,052	-	4	182	43,238	130
出售及撇銷	(17,289)	-	-	(85)	(17,374)	(65)
於二零一零年十二月三十一日	329,551	-	217	792	330,560	495
匯兌差額	-	-	(5)	(6)	(11)	-
本年度折舊	53,116	-	4	201	53,321	165
出售及撇銷	(5,898)	-	-	(93)	(5,991)	(60)
於二零一一年十二月三十一日	<b>376,769</b>	<b>-</b>	<b>216</b>	<b>894</b>	<b>377,879</b>	<b>600</b>
<b>賬面淨值</b>						
於二零一一年十二月三十一日	<b>1,047,785</b>	<b>50,469</b>	<b>176</b>	<b>662</b>	<b>1,099,092</b>	<b>600</b>
於二零一零年十二月三十一日	853,917	174,311	184	608	1,029,020	500

附註：永久業權土地位於香港以外。



## 財務報表附註(續)

### 18 於共同控制實體的權益

	本集團	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
應佔資產淨值	20,550	52,153
向共同控制實體提供貸款(附註a)	13,500	37,847
向共同控制實體提供貸款的即期部分	(1,500)	(5,192)
	12,000	32,655
非上市投資，按成本	128	128

附註：

- (a) 向共同控制實體提供貸款以共同控制實體的船舶作為抵押，並以倫敦銀行同業拆息(「倫敦銀行同業拆息」)+1% (二零一零年：有抵押及按0.6%至1%的利息計息)的年利率計息，並須分期及於二零二零年或以前全部償還。於二零一一年十二月三十一日的實際利率為1.58%(二零一零年：1.06%)。
- (b) 本集團於共同控制實體權益應佔的資產、負債、收入及開支總額概述如下：

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
<b>資產</b>		
非流動資產	28,891	80,249
流動資產	6,377	31,479
資產總值	35,268	111,728
<b>負債</b>		
非流動負債	12,000	32,655
流動負債	2,718	26,920
負債總額	14,718	59,575
資產淨值	20,550	52,153
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
收益	8,910	14,368
開支	6,763	15,849

並無有關本集團於共同控制實體的權益的或然負債及資本承擔，而共同控制實體本身亦無或然負債及資本承擔。

本集團共同控制實體的詳情載列於附註30(ii)。

## 財務報表附註(續)

### 19. 同系附屬公司的融資租賃應收賬款

	本集團	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
<b>非流動應收賬款</b>		
同系附屬公司的融資租賃應收賬款—總額	111,012	—
減：未賺取融資租賃收入	(17,717)	—
同系附屬公司的融資租賃應收賬款—淨額(附註b)	93,295	—
<b>流動應收賬款</b>		
同系附屬公司的融資租賃應收賬款—總額	9,443	—
減：未賺取融資租賃收入	(5,759)	—
同系附屬公司的融資租賃應收賬款—淨額(附註b)	3,684	—
	96,979	—

附註：

- (a) 於二零一一年十二月三十一日，本集團根據融資租賃(附註29(e))租出一艘船舶。融資租賃應收賬款之實際利率為約6.3%(二零一零年：無)。
- (b) 於二零一一年十二月三十一日，來自融資租賃應收賬款總額、未賺取融資租賃收入及應收賬款淨額如下：

	本集團	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
來自融資租賃應收賬款總額		
不遲於一年	9,443	—
遲於一年但不遲於兩年	9,417	—
遲於兩年但不遲於五年	101,595	—
減：未賺取未來融資租賃收入	120,455	—
	(23,476)	—
	96,979	—
來自融資租賃應收賬款淨額		
不遲於一年	3,684	—
遲於一年但不遲於兩年	3,885	—
遲於兩年但不遲於五年	89,410	—
	96,979	—

### 20 持有至到期投資

	本集團及本公司	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
證券於海外上市之債務	44,438	—

於二零一一年十月三日，本公司已支付人民幣280,000,000元以按帳面值認購由本集團一間同系附屬公司Sinotrans Shipping Inc. 發行之以人民幣列值之保本債券。該債券為三年期債券，到期日為二零一四年十月十一日，固定年利率為3.3%。該債券由本公司之直屬控股公司Sinotrans Shipping (Holdings) Limited擔保，並於新加坡銀行間債券市場上市。

## 財務報表附註(續)

### 21 貿易及其他應收賬款

	本集團		本公司	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
貿易應收賬款(附註a)				
—同系附屬公司	3,768	8,614	—	—
—第三方	5,832	3,360	—	—
	9,600	11,974	—	—
預付款項、按金及其他 應收款項	35,165	23,608	8,806	6,075
應收關連人士款項(附註b)				
—附屬公司	—	—	1,037,655	1,016,005
—同系附屬公司	2,302	449	—	—
—共同控制實體	617	853	—	—
—其他關連公司	—	59	—	—
	2,919	1,361	1,037,655	1,016,005
總計	47,684	36,943	1,046,461	1,022,080

附註：

(a) 本集團概無授予其客戶任何信貸期。於各結算日貿易應收賬款總額的賬齡分析如下：

	本集團		本公司	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
6個月內	7,132	10,946	—	—
7至12個月	1,736	104	—	—
1至2年	212	877	—	—
2至3年	520	47	—	—
	9,600	11,974	—	—

貿易應收賬款已逾期但未視作減值，此等貿易應收賬款涉及同系附屬公司及多個近期並無拖欠記錄的獨立客戶。

(b) 應收關連人士的款項乃無抵押、免息及應要求時償還。該等結餘並未逾期亦未減值，且無拖欠記錄。

## 財務報表附註(續)

### 22 現金及銀行結餘

	本集團		本公司	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
銀行及手頭現金	<b>63,775</b>	146,182	<b>36,987</b>	112,249
短期銀行存款	<b>820,862</b>	853,841	<b>816,543</b>	804,870
	<b>884,637</b>	1,000,023	<b>853,530</b>	917,119
受限制現金(附註27)	<b>7,500</b>	7,500	<b>7,500</b>	7,500
現金及銀行結餘	<b>892,137</b>	1,007,523	<b>861,030</b>	924,619

本集團及本公司的現金及銀行結餘以下列貨幣表示。

	本集團		本公司	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
美元	<b>852,644</b>	1,002,275	<b>826,331</b>	922,474
人民幣	<b>34,337</b>	2,131	<b>34,154</b>	1,823
港元	<b>1,231</b>	693	<b>430</b>	209
日圓	<b>3,417</b>	2,005	<b>78</b>	74
其他	<b>508</b>	419	<b>37</b>	39
現金及銀行結餘	<b>892,137</b>	1,007,523	<b>861,030</b>	924,619

### 23 股本

	股份數目	每股面值	面值
		0.1 港元	千美元
		的普通股	
法定：			
於二零一零年及二零一一年一月一日，十二月三十一日	50,000,000,000		641,026
已發行及繳足：			
於二零一零年及二零一一年一月一日，十二月三十一日	3,992,100,000		51,239

本公司於二零零七年十月三十一日採納一項購股權計劃。根據購股權計劃的條款，本公司董事可自行決定向合資格參與者授予購股權，以按認購價認購本公司股份，而認購價將不低於下列最高者(i)於授予日期，聯交所每日報價表所載的本公司股份收市價；(ii)緊接授予日期之前5個營業日聯交所每日報價表所載的本公司股份平均收市價；及(iii)本公司股份面值。截至二零一一年十二月三十一日止年度，並無授出購股權。

## 財務報表附註(續)

### 24 儲備

#### 本集團

	股份溢價 千美元	合併儲備 千美元	資本贖回 儲備 千美元	滙兌儲備 千美元	保留溢利 千美元	總計 千美元
於二零一零年一月一日	1,826,869	(450,507)	101	222	605,805	1,982,490
年內溢利	-	-	-	-	127,541	127,541
滙兌差額	-	-	-	134	-	134
二零零九年已付末期股份	-	-	-	-	(25,583)	(25,583)
二零一零年已付中期股息(附註15)	-	-	-	-	(10,278)	(10,278)
於二零一零年十二月三十一日	1,826,869	(450,507)	101	356	697,485	2,074,304
年內溢利	-	-	-	-	91,724	91,724
滙兌差額	-	-	-	(41)	-	(41)
二零一零年已付末期股息	-	-	-	-	(30,774)	(30,774)
二零一一年已付中期股息(附註15)	-	-	-	-	(10,245)	(10,245)
於二零一一年十二月三十一日	1,826,869	(450,507)	101	315	748,190	2,124,968

#### 本公司

	股份溢價 千美元	資本贖回 儲備 千美元	保留溢利 千美元	總計 千美元
於二零一零年一月一日	1,826,869	101	71,287	1,898,257
年內溢利	-	-	12,850	12,850
二零零九年已付末期股息	-	-	(25,583)	(25,583)
二零一零年已付中期股息(附註15)	-	-	(10,278)	(10,278)
於二零一零年十二月三十一日	1,826,869	101	48,276	1,875,246
年內溢利	-	-	46,198	46,198
二零一零年已付末期股息	-	-	(30,774)	(30,774)
二零一一年已付中期股息(附註15)	-	-	(10,245)	(10,245)
於二零一一年十二月三十一日	1,826,869	101	53,455	1,880,425

## 財務報表附註(續)

### 25 貿易及其他應付賬款

	本集團		本公司	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
貿易應付賬款(附註a)				
— 同系附屬公司	1,519	878	146	—
— 第三方	7,342	10,335	60	90
— 一家共同控制實體	70	779	—	—
	<b>8,931</b>	11,992	<b>206</b>	90
其他應付賬款及應計費用	<b>29,304</b>	24,515	<b>4,261</b>	4,610
應付關連方款項(附註b)				
— 附屬公司	—	—	16,398	16,014
— 同系附屬公司	245	409	—	—
— 共同控制實體	—	317	—	—
— 關連公司	250	—	—	—
	<b>495</b>	726	<b>16,398</b>	16,014
總計	<b>38,730</b>	37,233	<b>20,865</b>	20,714

附註：

(a) 於各結算日貿易應付賬款的賬齡分析如下：

	本集團		本公司	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
6個月內	8,454	11,611	206	90
7至12個月	157	104	—	—
1至2年	116	88	—	—
2至3年	62	91	—	—
3年以上	142	98	—	—
	<b>8,931</b>	11,992	<b>206</b>	90

(b) 應付關連方款項為無抵押、免息及須應要求償還。

## 財務報表附註(續)

### 26 綜合現金流量表附註

#### (a) 除所得稅前溢利與經營所得現金的對賬

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
除所得稅前溢利	<b>92,378</b>	128,295
調整：		
折舊	<b>53,321</b>	43,238
出售物業、廠房及設備虧損／(收益)	<b>4</b>	(16,533)
應佔共同控制實體(溢利)／虧損	<b>(2,147)</b>	1,481
利息收入	<b>(18,986)</b>	(13,946)
來自一家同系附屬公司融資租賃收入	<b>(3,657)</b>	—
營運資金變動：		
存貨	<b>(1,650)</b>	—
貿易及其他應收賬款(不包括應收關連方款項)	<b>(6,789)</b>	(4,886)
應付關連方款項，淨額	<b>(1,380)</b>	(9,695)
貿易及其他應付賬款(不包括應付關連方款項)	<b>2,102</b>	3,400
經營所得現金	<b>113,196</b>	131,354

#### (b) 於綜合現金流量表內，出售物業、廠房及設備的所得款項包括：

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
賬面淨值(附註17)	<b>23</b>	76,259
出售物業、廠房及設備(虧損)／收益	<b>(4)</b>	16,533
向共同控制實體出售物業、廠房及設備未變現收益	<b>—</b>	1,565
出售物業、廠房及設備的所得款項	<b>19</b>	94,357

### 27 或然負債

同系附屬公司 Sinotrans (Germany) GmbH (「Sinotrans (Germany)」) 自獨立第三方 (「第三方」) 租用的船舶於二零零九年十一月被海盜劫持，並於二零零九年十二月獲釋放。

第三方要求 Sinotrans (Germany) 就第三方因劫持而產生的損失及開支提供擔保，並隨後於南非展開法律程序以及扣留本集團一艘乾散貨船舶 (「船舶」) 作為執行判決的擔保。緊隨扣留前，船舶由本集團租予另一獨立第三方。

為使本集團因船舶被扣留所導致的損失降至最低以及確保船舶獲釋放，本集團向中國銀行(香港)有限公司 (「銀行」) 作出 7,500,000 美元的銀行存款 (「付款」) 作為擔保，以使銀行向本集團的船東保賠協會 (「保賠協會」) 發出銀行保函，以令保賠協會向第三方發出 6,825,848.94 美元的承諾書 (「承諾書」)，作為船舶釋放及保賠協會將就承諾書收取之費用的條件。於二零一零年六月十一日，保賠協會向第三方發出承諾書，船舶於同一天獲釋放。

根據日期為二零一零年六月十八日的承諾契約 (「承諾契約」)，Sinotrans (Germany) 承諾將就以下款項向本集團作出賠償及付還 (「賠償」)：

- (i) 全部款項 7,500,000 美元或由保賠協會執行的部分款項連同由二零一零年六月十八日起至本集團從 Sinotrans (Germany) 或銀行收回 7,500,000 美元全部款項之日 (包括該日) 止期間該金額按年利率 1.18% 計算的累積利息；及
- (ii) 本集團因付款及／或船舶扣留所產生或承擔或有關的任何其他付款、費用、開支、損失或責任。

經考慮 Sinotrans (Germany) 給予的賠償，董事認為該事項不會對本集團構成重大財務影響。

除上述披露者外，本集團就進行一般業務產生的法律索償有或然負債。董事認為該等個案不會對本集團構成重大財務或營運影響。



## 財務報表附註(續)

### 28 承擔

(a) 下表載列本集團於結算日有關物業、廠房及設備的資本承擔：

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
已授權但未訂約	713	1,018
已訂約但未撥備	12,520	225,670
	<b>13,233</b>	226,688

(b) 經營租賃承擔－本集團作為承租人

於二零一一年十二月三十一日，本集團根據不可撤銷經營租約承擔下列未來最低租金：

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
辦公樓宇		
－不遲於一年	293	200
－遲於一年但不遲於五年	46	127
	<b>339</b>	327
船舶		
－不遲於一年	5,754	7,953
	<b>6,093</b>	8,280

(c) 經營租賃承擔－本集團作為出租人

於二零一一年十二月三十一日，本集團根據有關貨船出租的不可撤銷經營租約收取下列未來最低租金。有關船舶租賃協議的期限由1至33個月不等：

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
船舶		
－不遲於一年	131,203	126,845
－遲於一年但不遲於五年	31,973	70,189
	<b>163,176</b>	197,034

**29 關連方交易**

中國外運長航集團公司(母公司)由中國政府控制。中國政府乃本公司的最終控制方。根據香港會計師公會頒佈的香港會計準則第24號(修訂版)「關連方披露」的規定，由中國政府直接或間接控制、共同控制或對其有重大影響力的企業(「國有企業」)，連同中國外運長航集團公司及其集團公司均為本集團的關連方。

本集團與其他國有企業訂立的若干交易，包括但不限於貨船租賃收入及開支與銀行利息收入。在本集團日常業務過程中，與國有企業之交易均按雙方同意之條款及價格進行。

除以上提及與國有企業進行之交易外，年內的重重大關聯方交易及結餘概述如下。

(a) 下列重大交易乃與關連方進行：

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
來自同系附屬公司的貨船租賃收入	<b>53,927</b>	29,143
付予一家共同控制實體的貨船租賃開支	<b>5,398</b>	330
付予同系附屬公司的佣金開支	<b>1,559</b>	472
付予一家同系附屬公司的商業管理費	<b>200</b>	400
為一家同系附屬公司僱用船員及海員的開支	<b>9,811</b>	7,791
來自一家同系附屬公司的融資租賃收入	<b>3,657</b>	-
來自共同控制實體的利息收入(附註18(a))	<b>269</b>	487
付予同系附屬公司的租金支出	<b>1,148</b>	1,016
付予一家關連公司的服務費	<b>208</b>	531

本公司董事認為，上述關連方交易均在日常業務過程中根據相關協議條款進行。

(b) 因與關連方進行的銷售、購買及其他交易而產生的年終結餘已於附註21及25內披露。

(c) 於年內，本集團獲許可免費使用以中國外運長航集團公司名義註冊的商標。

(d) 於二零一零年十二月二十八日，本集團同意跟共同控制實體M.S. Tanker Shipping Limited(「M.S. Tanker」)達成的主要條款，擬以總代價100,000,000美元向M.S. Tanker購買一艘油輪，買賣已經完成，船隻已於年內付運。

(e) 於二零一一年一月四日，本集團於同系附屬公司Ji Sheng Marine Limited(「承租人」)訂立租船協議，據此該承租人同意向本集團租用油輪，為期五年，按日租25,800美元每月付款，並於租船協議屆滿後以代價80,000,000美元購買該油輪。本集團將此交易入賬為融資租賃。

## 財務報表附註(續)

### 29 關連方交易(續)

- (f) 年內，本集團認購同系附屬公司所發行的擔保債券，達人民幣280,000,000元(附註20)。
- (g) 主要管理層薪酬

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
薪金、津貼及實物福利	723	592
退休金計劃供款	13	10
	<b>736</b>	<b>602</b>

### 30 主要附屬公司及共同控制實體詳情

於二零一一年十二月三十一日，本公司於下列主要附屬公司及共同控制實體中擁有權益：

#### (i) 主要附屬公司列表

名稱	經營所在 國家/地點	已發行及繳足 股本	本集團 所持應佔 股本權益	主要業務
Bloom World Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Bright Sincere Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Double Strong International Limited	英屬處女群島	1股面值1美元	100%	投資控股
Earning Top Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Effort Plus Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Flying Speed Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Grand Sea Shipping Limited	香港	1股面值1港元	100%	出租貨船
Great Ambition Shipping Inc.	巴拿馬	2股每股面值1美元	100%	擁有及出租貨船
Great Bless Shipping Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Blossom Shipping Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Bright Shipping Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Century Shipping Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	暫無營業
Great Concord Shipping S.A.	巴拿馬	2股每股面值1美元	100%	擁有及出租貨船

## 財務報表附註(續)

### 30 主要附屬公司及共同控制實體詳情(續)

#### (i) 主要附屬公司列表(續)

名稱	經營所在 國家/地點	已發行及繳足 股本	本集團 所持應佔 股本權益	主要業務
Great Creation Shipping Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Calm Shipping Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Gain Shipping Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Glory Shipping Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Happy Shipping Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Harmony Shipping S.A.	巴拿馬	2股每股面值1美元	100%	擁有及出租貨船
Great Han Shipping Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Immensity Shipping Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Intelligence Shipping S.A.	巴拿馬	10,000股每股面值1美元	100%	擁有及出租貨船
Great Jade Shipping Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Jin Shipping Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Legend Shipping Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Loyalty Shipping Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Luck Maritime Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
# Great Luck Shipping Inc.	巴拿馬	2股每股面值1美元	100%	出租貨船
Great Majesty Shipping S.A.	巴拿馬	10,000股每股面值1美元	100%	擁有及出租貨船
Great Motion Shipping Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船

## 財務報表附註(續)

### 30 主要附屬公司及共同控制實體詳情(續)

#### (i) 主要附屬公司列表(續)

名稱	經營所在 國家/地點	已發行及繳足 股本	本集團 所持應佔 股本權益	主要業務
Great Mind Shipping Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Peace Shipping Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Praise Shipping Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Prestige Shipping S.A.	巴拿馬	10,000股每股面值1美元	100%	擁有及出租貨船
Great Prosperity Shipping Inc.	巴拿馬	2股每股面值1美元	100%	擁有及出租貨船
Great Qin Shipping Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Resource Shipping Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Reward Shipping Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Scenery Shipping Limited	香港	3股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Song Shipping Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Talent Shipping Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Tang Shipping Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Great Wisdom Shipping S.A.	巴拿馬	10,000股每股面值1美元	100%	擁有及出租貨船
Great Zhou Shipping Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Jin Da Maritime Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Jin Teng Maritime Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船

## 財務報表附註(續)

### 30 主要附屬公司及共同控制實體詳情(續)

#### (i) 主要附屬公司列表(續)

名稱	經營所在 國家/地點	已發行及繳足 股本	本集團 所持應佔 股本權益	主要業務
# Joy Top International Limited	英屬處女群島	2股每股面值1美元	100%	投資控股
King Strategy Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Marine Harvest Shipping Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	暫無營業
Marine Peace Shipowning Limited	英屬處女群島	1股面值1美元	100%	投資控股
Marine Peace Shipping Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	暫無營業
Rich Target Shipping Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Sinotrans (Bermuda) Ltd	百慕達	12,000股每股面值1美元	100%	出租貨船
Sinotrans Agencies (S) Pte Limited	新加坡	700,000股每股 面值1新加坡元	100%	提供海運及空運 貨運代理服務
Sinotrans Canada Inc.	加拿大	1,000股普通股 每股面值1美元， 1,500股系列1優先股 每股面值100美元	100%	提供船務代理服務
# Sinotrans Ship Management Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	提供船舶管理服務
# Sinotrans Ship Trading Limited	英屬處女群島	1股面值1美元	100%	船舶建造及買賣貨船
# Sinotrans Shipowning Limited	英屬處女群島	1股面值1美元	100%	投資控股
Trade Elegancy Shipping Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Trade Endeavor Shipping Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船

## 財務報表附註(續)

### 30 主要附屬公司及共同控制實體詳情(續)

#### (i) 主要附屬公司列表(續)

名稱	經營所在 國家/地點	已發行及繳足 股本	本集團 所持應佔 股本權益	主要業務
Trade Fast Shipping Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Trade Hope Maritime Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Trade Integrity Shipping Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Trade Sincerity Shipping Limited	香港	1股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Trade Worlder Maritime Limited	香港	2股每股面值1港元	100%	擁有及出租貨船
Trade Worlder Shipowning Limited	英屬處女群島	1股面值1美元	100%	投資控股

# 由本公司直接持有。

#### (ii) 共同控制實體列表

名稱	經營所在 國家/地點	已發行及 繳足股本	本集團間接 持有的股本權益	主要業務
海安油運有限公司	香港	2,000,000股每股 面值1港元	50%	擁有油輪及運油
Faship Maritime Carriers Inc.	巴拿馬	1,200股每股 面值1美元	50%	投資控股
Friendship One Shipping Limited	香港	2股每股面值1港元	50%	擁有及出租貨船
Friendship Two Shipping Limited	香港	2股每股面值1港元	50%	擁有及出租貨船

# 釋義

在本年報內，除非文義另有所指，否則下列詞語具備以下涵義。若干技術詞彙的涵義載於本公司招股書「技術詞彙」一節。

「董事會」	指	本公司之董事會
「租船機會」	指	向準客戶出租乾散貨船的商业機會
「本公司」	指	中外運航運有限公司，根據香港法例於二零零三年一月十三日註冊成立的有限責任公司
「不競爭契約」	指	中國外運長航集團公司與本公司於二零零七年十一月八日就本集團經營的主要業務訂立的不競爭契約
「董事」	指	本公司之董事
「全球發售」	指	香港公開發售及國際發售
「本集團」	指	本公司及其附屬公司，或如文義所指，就本公司成為其現時附屬公司的控股公司之前期間而言，本公司的現時附屬公司，或本公司的現時附屬公司或(視情況而定)其前身公司經營的業務
「招股章程」	指	本公司於二零零七年十一月十二日刊發的招股章程
「相關服務」	指	自有乾散貨船期租、自有集裝箱船期租及原油航運
「中國外運長航集團」	指	中國外運長航集團公司及其附屬公司(但不包括本集團)
「中國外運長航集團公司」	指	中國外運長航集團有限公司，原稱中國對外貿易運輸(集團)總公司，於一九五零年成立的中國國有企業，於二零零九年三月更名為現名，本公司的最終控股股東
「我們」	指	本公司或本集團(視情況需要)

本年報內，「聯繫人」、「關連方」、「關連方交易」、「控股股東」、「附屬公司」及「主要股東」等詞彙，應引用上市規則賦予該等詞彙的涵義。



# 技術詞彙

本詞彙表載有本年報所用有關本公司及我們業務的技術詞彙的若干釋義。因此，部分詞彙及釋義未必與業內標準釋義或該等詞彙的用法相符。

「波羅的海乾散貨運價指數」或「BDI」	指	波羅的海交易所於每個倫敦工作日公布BDI，乃對照小靈便型、超靈便型、巴拿馬型及好望角型乾散貨船的資料，以制定此具領導性的運費市場指標
「波羅的海原油運價指數」或「BDTI」	指	波羅的海交易所於每個倫敦工作日公布BDTI，乃對照各類原油運輸油輪的資料，以制定此具領導性的運費市場指標
「好望角型」	指	運載能力為100,000載重噸以上的乾散貨船
「承租人」	指	租用貨船用於貨運或其他目的的個人、商號或公司
「船級社」	指	證明貨船根據協會的規則建造及保養，且符合此艘貨船的船旗國的適用規則及規例以及該船旗國為簽約國之一的國際公約的獨立協會
「日均TCE」	指	日均期租租約對等比率，為我們計算租金水平的基準，以相關期間的總航程收益（扣除航程開支後）除以總航程日數釐定。航程開支主要包括某一航程獨有港口費用及燃料成本（由承租人根據期租租約支付）以及佣金。日均TCE為航運行業表現的標準計算方法，主要用作按期比較船務公司表現的變化，儘管根據租約於期間可能使用貨船的租約種類組合或會改變
「乾散貨」	指	煤炭、金屬礦產、鐵、建材、水泥、木材、鹽、穀物及類似物料等散裝貨物
「入塢」	指	將船舶移上岸進行檢查、保養及／或維修
「載重噸」	指	以噸表示的船舶載重噸位，用來量度貨船能夠承載的貨物、燃料、淡水、備用品及船員總重量
「FFA」	指	貨運期貨協議(Forward Freight Agreement)，即買賣雙方達成的一種遠期運費協定，規定了具體的航線、價格和數量等。雙方約定在未來某一時點收取或支付波羅的海運價指數與成交價格的差額
「大靈便型貨船」	指	運載能力為40,000載重噸至59,999載重噸的乾散貨船

## 技術詞彙(續)

「小靈便型貨船」	指 運載能力為 10,000 載重噸至 39,999 載重噸的乾散貨船
「租船費」	指 承租人因使用貨船而根據期租租約支付予船東的款項
「ISM 規則」	指 《國際船舶安全營運和防止污染管理規則》
「停租」	指 承租人暫停支付租金的情況(適用於訂有期租租約的貨船)或兩份租約之間相隔的期間
「營運成本」	指 貨船的營運成本，主要包括潤滑劑、備件、維修保養、船員費用及保險費用(但不包括資本開支、入塢費用及航程費用)
「巴拿馬型」	指 運載能力為 60,000 至 99,999 載重噸的乾散貨船
「P&I 協會」	指 提供 P&I 保險保障的互助協會
「P&I 保險」	指 保障及賠償保險，透過船東旨在為彼等在其業務過程中須面對的各種責任提供責任賠償保障而成立的互助協會取得，通過在出現損失的情況下要求所有成員供款以分攤每名成員的責任費用
「港口費用」	指 此一般詞彙包括對港口中的貨船、貨物及乘客徵收的各種性質的費用及應付款。該等費用可以分為三類：(i) 與貨船有關的費用，如貨船噸位稅、貨船入港稅、領航費用及拖船費；(ii) 與貨物有關的費用，如貨物入港稅、裝卸費及貨物處理費；及 (iii) 其他開支，如船舶維修成本及船員墊款
「技術管理」	指 與貨船實際營運有關的貨船擁有及營運等方面的管理，包括提供船員、日常保養、維修、入塢及供應貯存物資及備件
「標準箱」或「TEU」	指 二十呎等長單位，集裝箱容量的標準量度單位，一個標準箱相等於一個二十呎長、八呎六吋高及八呎寬的集裝箱
「期租租約」	指 船東按指定期限出租貨船所訂的合約。船東負責提供船員及支付營運成本，而承租人則負責支付航程成本。船東按日收取租金
「極大型油輪」	指 運載能力為 200,000 至 319,999 載重噸的貨船，用於運輸原油
「程租租約」	指 船東按裝貨港及卸貨港之間的具體航程出租貨船所訂的合約。船東負責支付營運成本及航程成本。船東按港口之間的貨物運輸距離收取運費

# 公司資料

## 註冊辦事處

香港  
灣仔  
港灣道23號  
鷹君中心21樓

## 公司秘書

禰寶華先生 · ACIS ACS

## 授權代表

田忠山先生  
李樺先生

## 審核委員會

曾慶麟先生(主席)  
潘德源先生  
周祺芳先生  
李業華先生

## 薪酬委員會

胡漢湘先生(主席)  
趙滙湘先生  
曾慶麟先生

## 提名委員會

趙滙湘先生(主席)  
李業華先生  
胡漢湘先生  
周祺芳先生

## 股份過戶登記處

香港中央證券登記有限公司  
香港  
灣仔  
皇后大道東183號  
合和中心  
17樓  
1712至1716室

## 主要往來銀行

中國銀行(香港)有限公司·港灣道分行  
香港  
灣仔  
港灣道26號  
華潤大廈地下

中國工商銀行(亞洲)有限公司  
香港  
皇后大道中122至126號  
中國工商銀行大廈

香港上海滙豐銀行有限公司·新鴻基中心分行  
香港  
灣仔  
港灣道30號  
新鴻基中心115至117及127至133

## 核數師

羅兵咸永道會計師事務所  
香港  
中環  
太子大廈22樓

## 公司律師

盛德律師事務所  
香港  
中環  
金融街8號  
國際金融中心二期39樓



**中外運航運有限公司**  
**SINOTRANS SHIPPING LTD.**

(於香港註冊成立的有限公司)

[www.sinotranship.com](http://www.sinotranship.com)